

FRIBOURG illustré

REVUE BIMENSUELLE D'INFORMATION ET D'ACTUALITÉ 20 JUILLET 1983 N° 14 Fr. 3.50



**Guido Corpataux
et son école de
boxe**

**La Roche:
authentique
village gruérien**

**Les moissons
en Pays
de Fribourg**

Concours

«Avez-vous de l'œil?»

du 15 juin 1983

La réponse exacte est:

Tour des Rasoirs à Fribourg

Index des personnes qui nous ont donné une réponse exacte:

Paul Pesse, La Joux; François Plancherel, Broc; Robert Thierrin, Rosiers 8, Granges-Paccot; Antoinette Robatel, 23, ch. des Roches, Fribourg; Marie-Louise Gavillet, Esmonts; Agnès Donzallaz, Vauderens; Monique Deillon, Vauderens; Max Gavillet, Esmonts.

Le tirage au sort a désigné, comme gagnante d'un abonnement de trois mois à FRIBOURG illustré:

M^{me} Antoinette Robatel, ch. des Roches 23, 1700 Fribourg.

AVEZ-VOUS DE L'OEIL?

Comment se nomme cette chapelle et dans quel village se trouve-t-elle?



Votre réponse devra nous parvenir, sur carte postale uniquement, jusqu'au 31 juillet 1983, à l'adresse suivante: **Rédaction de FRIBOURG illustré - Case postale 331 - 1701 Fribourg.**

En zigzag... par «pécé»

Un jeu de culture et de réflexion...

Trouvez une maxime de La Rochefoucauld

Partez d'abord d'une lettre à découvrir et lisez ensuite une lettre sur? Les lettres se lisent, alternativement, de gauche à droite, de droite à gauche et de haut en bas.

Les accents ne sont pas pris en considération.

Départ →	D	K	E	C	B	S	A	T	U	M	F	N		
												J		
D	H	O	R	F	C	A	H	E	Q	U	N	L	H	Z
U														
Z	P	T	B	M	E	E	D	S	U	O	K	H	D	O
														P
B	N	U	G	E	E	L	V	H	G	I	A	S	E	R
U														
B	S	I	A	D	S	O	E	X	A	N	J	C	V	E
														R
N	E	T	A	S	T	D	H	I	N	O	M	G	E	S
Z														
J	T	H	F	R	R	L	M	B	E	A	W	L	V	N
														S
N	X	M	K	H	U	B	T	E	E	R	D	C	I	V

Solution quelque part dans le journal.

Qui êtes-vous?

Un abonnement de trois mois à FRIBOURG illustré vous est offert.

Seule la personne concernée peut s'annoncer.

Annoncez-vous par écrit à la Rédaction de FRIBOURG illustré Rte de la Glâne 35 1701 Fribourg.



SOMMAIRE

FRIBOURG illustré

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième mercredi du mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Édition, impression, administration:

Imprimerie Fragnière S.A., 35, rue de la Glâne, 1700 Fribourg.

Rédaction:

Gérard Bourquenoud - rédacteur responsable, case postale 331, 1700 Fribourg, tél. 037/24 75 75, correspondants dans chaque district.

Service d'abonnements et d'expédition:

Catherine Kacera.

Abonnements:

Annuel Fr. 64.50; Semestriel Fr. 35.-; Etranger Fr. 79.-; Par avion Fr. 103.-; Vente au numéro Fr. 3.50; Compte de chèques postaux 17-2851.

Tirage:

8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction - la rédaction n'assume aucune responsabilité pour les manuscrits et photos non commandés.

Publicité:

Assa, Annonces Suisses SA, 10, bd de Pérolles, 1700 Fribourg, tél. 037/22 40 60. Délai de réception des annonces: 15 jours avant la parution.

Couverture:

Ce blé, notre pain de demain, ces deux jeunes paysans qui examinent la qualité des épis et du grain, ne sont-ils pas un symbole de notre avenir? Voir notre reportage en page 46.

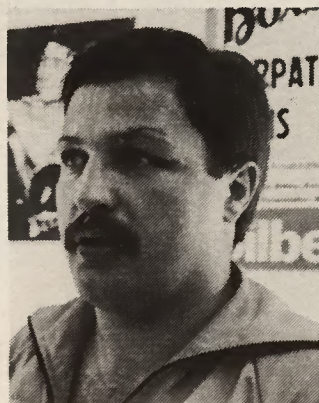
Photo Leo Hilber, Fribourg

FRIBOURG illustré



- | | |
|----|--|
| 4 | Le sentiment de la patrie
Le billet de Gérard Bourquenoud |
| 6 | Les sports: Guido Corpataux et son école de boxe |
| 8 | Cycle d'orientation du Gibloux à Farvagny |
| 13 | La Roche: un village harmonieux dans une vallée romantique |
| 23 | La kotse dou paté |
| 24 | Musée d'art et d'histoire de Fribourg: motiver le public |
| 30 | Les Fribourgeois de l'Entre-deux-Lacs en fête |
| 33 | Quoi de neuf à Moléson-Village? |
| 35 | Le Football-Club Porsel en fête |
| 39 | Vully: dégustation du millésime 83 |
| 43 | Courtepin: la fanfare inaugure ses uniformes |
| 44 | «Cérémonies de l'Aube» à Avenches |
| 46 | Les moissons en Pays de Fribourg |
| 48 | Concours d'été de la zone territoriale 1 |

Ecole de boxe
de Fribourg



La Roche:
un village de traditions



Vully:
des crus de qualité



Le Billet

Le sentiment de la patrie

Il y a 692 ans naissait notre patrie suisse dans ce territoire montagneux de l'Europe presque entièrement recouvert de forêts, de pâturages et de glaciers. Elle porte dès lors le doux nom d'Helvétie. Je me souviens avoir lu dans les manuels de mon enfance studieuse, qu'un ambitieux seigneur, guidé par le désir de dominer, frappa un jour à la porte des habitants des hautes vallées d'Uri, Schwytz et Unterwald, demeurées jusqu'alors occupées à leur rude labeur dans la paix et la prière. Fermement opposés à toute domination, nos paysans se rencontrèrent, manifestant leur commune volonté de défendre leur liberté. Le 1^{er} août 1291, ils signèrent ce pacte mémorable qui constitue le fondement de notre chère Helvétie.

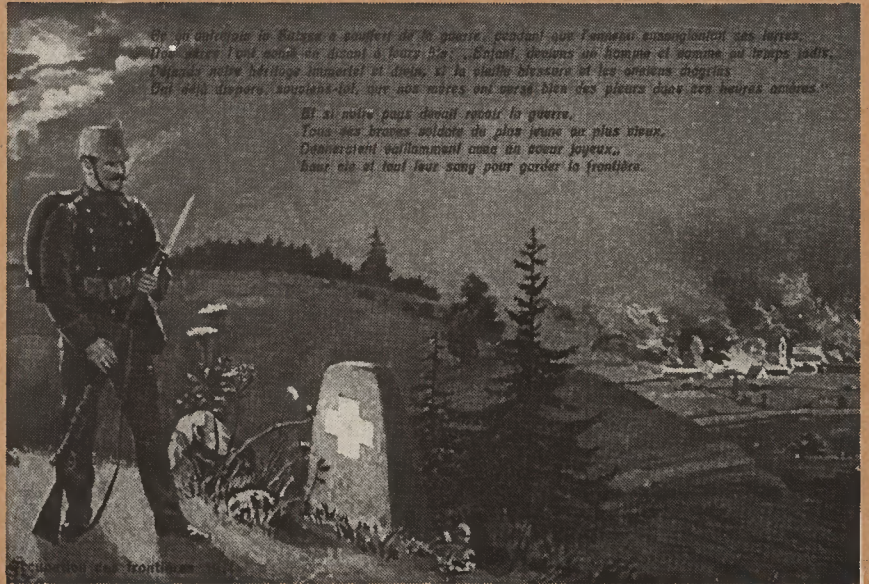
Solitaires depuis le fond des âges, les habitants du Pays de Fribourg ressentaient depuis fort longtemps le besoin d'unir leur destinée à celle des populations de l'Helvétie. Voici qu'un matin de l'an 1481, quelques Fribourgeois annoncèrent la bonne nouvelle. Le canton de Fribourg était admis dans la Confédération. Les drapeaux se mirent à flotter dans le ciel et depuis, des feux crépitent chaque année à pareille date du sommet de bien des montagnes. Le 1^{er} août prochain, nous autres Fribourgeois, nous nous réunirons pour la 502^e fois, afin de commémorer la date de la fondation de la Confédération, née dans

la foi et la liberté. Ainsi, depuis bientôt 700 ans, elle est vivante réalité installée sur un trône de pierres et elle regarde vers les plaines et les mers.

Petite Suisse, si chère au cœur de chacun, nous avons brièvement rappelé ton histoire riche, chargée de courage et de volonté. Toutes

termes mêmes du Pacte de 1291, qui ont aujourd'hui encore toute leur signification.

Citoyennes et citoyens de notre temps... il s'agit d'être des femmes et des hommes aux yeux de qui, comme voici 700 ans, l'essentiel est que survive, par-dessus et par-delà toutes les mutations et tous les changements de forme et d'éti-



Occupation des frontières en 1914.

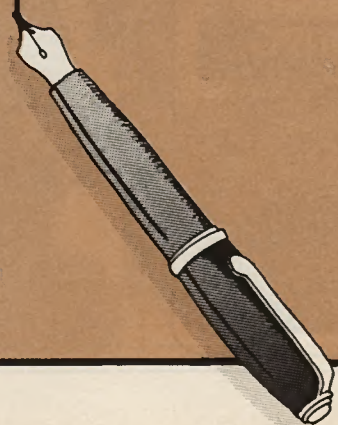
les nations du monde doivent d'exister au courage et à la volonté d'un ou de quelques héros. La preuve de ce respect est que nous autres Suisses fêtons dans quelques jours pour la 692^e fois avec fidélité ces héros du premier jour. N'est-il pas grand de constater une fois de plus que c'est de leur désir et de leur volonté de s'unir et de s'aider qu'est née notre patrie.

À l'instant où, sur nos montagnes, brilleront ces feux, symboles universels de joie, est-il besoin de décrire la majesté des Alpes? Faut-il vanter ce que l'on pourrait encore appeler le paradis suisse? Ne décrire et ne vanter que cela me semble chose vaine. Je préfère lancer un appel au monde, disant que ce qu'il nous faut, c'est l'assurance de la paix. Ce qu'il nous faut, c'est nous aimer, c'est nous comprendre, c'est nous entendre. Pourquoi ne pas reprendre les

quette, cette force morale qui est née et s'est développée avec la patrie, qui a soudé les aînés, les uns aux autres, dans un geste de solidarité conscient.

Habitant de ce village, de cette ville, de ce canton, de ce pays, il s'agit de t'engager avec ton cœur et ton intelligence, dans un don de toi, libre de peur, libre de haine, assurant unité, force et fidélité à Dieu pour construire un monde meilleur.

Gérard Bourquenoud



L'Association cantonale fribourgeoise aux jeux nationaux fête son cinquantième



MM. Robert Kaeslin et Pierre Blanc, lauréats du mérite sportif fribourgeois, à côté de M. Frédy Monnard (à gauche).

C'est à Châtel-Saint-Denis que s'est déroulée cette année, les 11 et 12 juin derniers, la fête cantonale aux jeux nationaux. Par la même occasion, l'Association cantonale fribourgeoise aux jeux nationaux, dont la présidence ad intérim est assurée par M. René Pilloud, de Châtel, célébrait son cinquantième anniversaire. Ce double événement - joutes sportives et jubilé de l'association - fit donc l'objet d'une belle manifestation dans la cité châteloise, qu'organisèrent conjointement la SFG de Châtel «La Persévérance», présidée par M. Maurice Tâche, et le comité de l'association. M. René Pilloud fut le président d'organisation de cette fête.

Un sport complet et harmonieux

Samedi 11 juin, journée officielle, de nombreuses délégations tant de Suisse romande (Vaud et Valais) que de Suisse alémanique (Argovie, Thurgovie, Lucerne, Obwald, Nidwald, Schaffhouse et Zurich) apportèrent les cordiales salutations de tous les sportifs. Il s'ensuivit des échanges de cadeaux, des remises de diplômes et de vibrantes allocutions mettant en exergue les vertus de ce sport complet et harmonieux que constituent les jeux nationaux.

Diplômes d'honneur

Au cours de cette cérémonie, M. R. Pilloud remit des diplômes d'honneur aux membres suivants: Pierre Blanc (Neyruz), Maurice

Colliard (Châtel), Auguste Genoud (Attalens), Robert Kaeslin (Fribourg), Léo Pandiani, Werner Rothermann (Fribourg), Gaston Soguel (Les Paccots), Paul Tornare, Jean Vienne (Vuadens) et Jean Savary (Sâles).

M. Franz Flury, président des cours de l'AFGN (Association fédérale de gymnastique aux nationaux) remit, d'autre part, des diplômes de juge fédéral à MM. René Pilloud (Châtel) et Jean-Michel Saudan (Le Jordil).

Lauréats du mérite sportif fribourgeois

Quant à M. Léo Pandiani, président de l'Association fédérale de gymnastique aux nationaux, il décerna la médaille du mérite sportif fribourgeois à deux «anciens». Il s'agit de MM. Robert Kaeslin, de Fribourg, et Pierre Blanc, de Neyruz. Dans son allocution, M. Henri Liaudat, syndic et député de Châtel, félicita chaleureusement ces nouveaux lauréats et émit le vœu, d'autre part, que la fête cantonale de gymnastique de 1986 se déroule à Châtel, puisque le complexe sportif qui est en voie de construction sera alors prêt à accueillir les sportifs. MM. Rohrbasser et Colliard insistèrent, quant à eux, sur l'importance de promouvoir les jeux nationaux, particulièrement auprès des jeunes gens, de façon à ce que ce sport soit aussi célèbre en Romandie qu'en Suisse alémanique.

Les épreuves sportives

Le dimanche 12 juin se sont déroulées les traditionnelles épreuves sportives des jeux nationaux. Rappelons que celles-ci consistent en un lever et lancer de pierre, un saut en hauteur et en longueur combiné, un exercice au sol, une course de 100 m, un saut en longueur de 5,6 m, suivis de 3 passes de lutte suisse et de 2 passes de lutte libre.

Les deux grands vainqueurs de cette journée furent, dans la catégorie A, Michel Margairaz et Pierre-André Bornand, couronnés tous les deux (ils viennent de Valeyrès s/Rances). Relevons également les excellentes performances des jeunes Veveysans Bernard Maeder, d'Attalens (palme), et Thierry Genoud, de Châtel (palme).

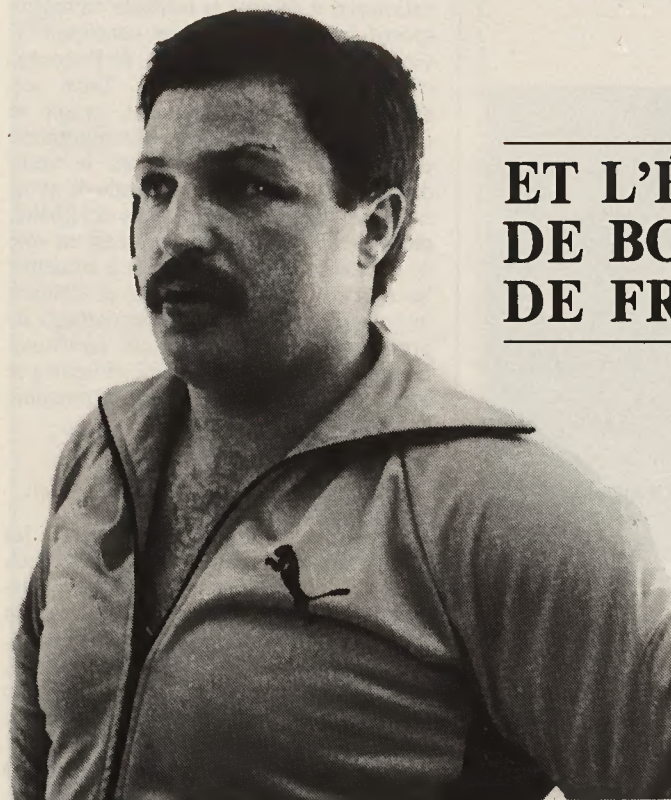
MPA



Les nouveaux membres d'honneur.

GUIDO

CORPATAUX



Photos Pierre-François Bossy

ET L'ÉCOLE DE BOXE DE FRIBOURG

Guido Corpataux, ancien champion suisse amateur et 17 combats professionnels à son actif. Il met aujourd'hui ses connaissances au service de l'École de Boxe de Fribourg.

ou à l'italienne, de pousser le jeune boxeur dans ses derniers retranchements» affirme d'emblée Guido Corpataux. Titulaire de deux titres de champion suisse juniors, de quatre autres consécutions au niveau des amateurs, le nouveau mentor des Fribourgeois sait de quoi il parle. Avec en plus 17 combats professionnels à son actif, l'ancien élève de Charly Bühler est rompu à tout ce qui touche à l'activité pugilistique. Cette expérience, en compagnie de son adjoint Roberto Quaranta, il l'a met aujourd'hui au service d'un club qui compte dans ses rangs sept boxeurs licenciés mais près de quarante jeunes tentés par ce sport dur et exigeant.

Les conditions pour réussir

En fait, il semble que le club soit engagé sur la bonne voie. Corpataux et Quaranta entourent leurs protégés avec beaucoup d'attention, mais aussi avec fermeté. «Si un boxeur entend réussir, il doit écouter l'entraîneur, suivre ses conseils lui faire confiance. C'est ce à quoi nous nous attachons principalement pour l'instant» commente Guido Corpataux. Les résultats ne se sont d'ailleurs pas fait attendre. Imre Kiss a ainsi décroché une place en demi-finale des championnats suisses où il fut battu par l'intouchable Büttiger et Jean-Luc Riedo affiche un titre de champion romand à son palmarès. Ces deux «locomotives» sont suivies de près par les responsables, mais Corpataux ne cache pas que certains de ses jeunes éléments lui apportent déjà des satisfactions, «je ne veux pas citer de noms, mais j'avoue que quelques-uns de nos boxeurs me semblent capables de réussir». Pour arriver à ses fins, l'entraîneur fribourgeois réclame la patience, mais, certains signes ne trompent pas. Tout le monde est décidé à travailler et de plus le nouveau local récemment inauguré et pour lequel les boxeurs fribourgeois ne taisent pas leur gratitude à l'égard des autorités communales du chef-

Réussir sans brûler les étapes

En veilleuse depuis quelques années, l'activité de l'École de Boxe de Fribourg paraît relancée. Confiée à la direction de Guido Corpataux, dotée d'installations de première valeur et surtout animée par de nombreux jeunes désireux de se familiariser avec les rudiments du noble art, cette société n'entend néanmoins pas brûler les étapes. Réussir, c'est son but, mais selon un programme étudié tant sur le plan sportif que sur le plan financier.

«Pas question chez nous de faire de la boxe à l'américaine



Quelques boxeurs fribourgeois, en compagnie de leurs entraîneurs Guido Corpataux, debout à gauche et Roberto Quaranta, accroupis à droite.



La commune de Fribourg a manifesté son intérêt à la cause pugilistique. Lors de la cérémonie d'inauguration de la salle, M. Claude Schorderet, syndic de la ville et sportif lui-même, était personnellement présent pour encourager les responsables dans leurs fonctions.

lieu, offre des possibilités de préparation supérieures à tout ce qui a existé à ce jour.

Le métier d'entraîneur

«Lorsque j'ai arrêté la boxe professionnelle, jamais l'idée m'était venue de devenir entraîneur. C'est un contact avec Daniel Lepori, qui à l'époque tenait le rôle qui est aujourd'hui le mien, qui m'a ouvert cette voie», explique encore Guido Corpataux, lequel analyse avec circonspection les responsabilités qui lui sont confiées: «Etre entraîneur de boxe, c'est vraiment un «job» spécial. L'entraîneur, plus souvent que le public le pense, se prend au jeu de son poulain. Il aimerait pouvoir l'aider lorsque celui-ci rate l'ouverture qui lui était offerte. Il souffre avec lui lorsqu'un coup fait mal. Il est dur mais correct et doit savoir interrompre un combat avant que l'intégrité physique de son boxeur soit menacée. En outre, amener un boxeur sur un ring nécessite une préparation minutieuse. Nous mettons dans notre club l'accent sur la vitesse d'exécution et cherchons à amener tous nos gars au maximum de leurs possibilités. C'est ainsi que j'ai sensiblement modifié le rôle du sparring-partner en adoptant

une nouvelle méthode qui consiste à dialoguer constamment avec le boxeur durant son entraînement afin de lui faire prendre conscience des ouvertures ratées ou mal utilisées compte tenu du jeu de son adversaire». Ses conseils enthousiastes, Guido Corpataux ne les réserve pas uniquement aux séances d'entraînement. Emporté par son caractère impulsif, il guide ses poulains de la voix (et plutôt fortement!) durant les meetings également, d'où des remontrances de l'arbitre. Défaut ou qualité? Plutôt une qualité, puisque l'entraîneur s'identifie totalement à celui qu'il entend mener à la victoire.

Et les meetings à Fribourg?

Sur ce point également Guido Corpataux se montre prudent: «Nous devons avant tout songer à développer la boxe des amateurs, à nous faire connaître sur la place de Fribourg et lors des compétitions nationales. La saison débutant en automne, il n'est toutefois pas à exclure que dans le courant du mois d'octobre prochain, nous mettions sur pieds une rencontre. J'ai déjà ma petite idée là-dessus, nous pourrions par exemple combiner une équipe entre Bulle et Fribourg et affronter un autre club. Ce



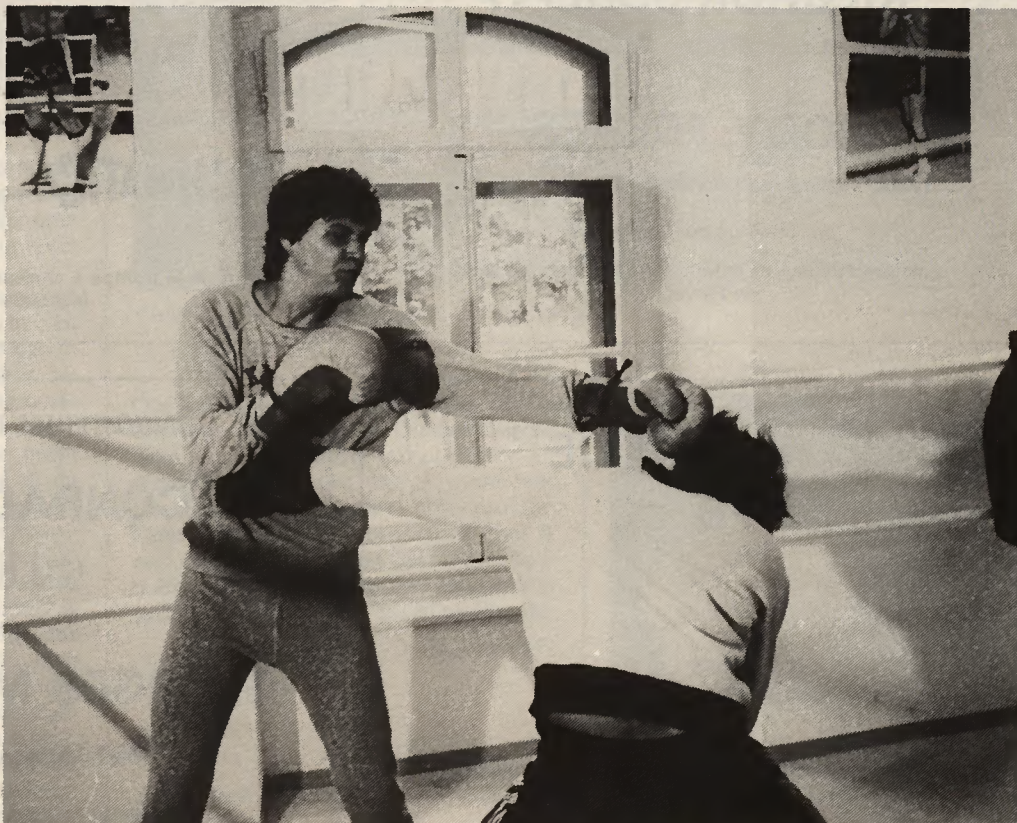
En compagnie d'Alfred Winckler, fondateur de l'Ecole de Boxe, deux champions: Guido Corpataux à gauche et Fritz Chervet à droite.

travail d'organisation sera assuré par un comité spécialement créé à cet effet, mais une chose est par contre certaine: nous ne nous saborderons pas financièrement pour organiser un combat entre des professionnels.»

La sagesse semble présider à la bonne marche de l'Ecole de Boxe de Fribourg. Celle-ci refait ses classes et souhaite évidemment retrouver le lustre d'antan, lorsque sous la présidence d'Alfred Winckler et conseillé par l'Italien Navone qui fit ensuite une carrière d'entraîneur de football à Tu-

rin, Jean Gross faisait triompher les couleurs fribourgeoises sur les rings de Suisse, de France ou d'Italie. Un nouvel élan est donné et cet effort a déjà été remarqué par les instances de la Fédération Suisse de Boxe. A ce sujet, on parle de l'organisation d'une éventuelle série des éliminatoires des championnats suisses à Fribourg, il faut croire en conséquence que, dans les hautes sphères de la boxe helvétique, on ne reste pas insensible à ce qui est en train de bouger sur les bords de la Sarine.

Marcel Brodard



Jean-Luc Riedo (de face), un boxeur de talent qui pourrait apporter des satisfactions au club fribourgeois.

CONSORTIUM

**Barras,
Cuony & Dafflon SA
Dafflon SA**

p.a. Cuony & Dafflon S.A.

1711 TREYVAUX

Tél. 33 11 75

MENUISERIE BRUGGER SA

Successeur Alfred Uldry

Portes spéciales phoniques

Qualité - Tradition - Expériences

1700 Fribourg, ☎ 037/22 32 27

Sarina

fondé en 1905

Agencements de cuisine - Cuisines professionnelles

Etablissements Sarina S.A. - 1701 Fribourg - Tél. 037/82 31 91

**COTTING FRÈRES
À SENÈDES**

a réalisé les travaux de

terrassements, transports et remise
en place des terres

Le consortium

**MARCEL SCHOUWEY S.A.
CORPATAUX**

Maîtrise fédérale

Tél. 037/31 13 16

et

**MARCEL DROUX
VUISTERNENS-EN-OGOZ**

Tél. 037/31 13 53

a effectué des travaux de maçonnerie au bâtiment secondaire
de Farvagny

Consortium

KILCHÖR JOSEPH

1781 Courtaman - Tél. 037/34 17 12

RODY FRÈRES

1752 Villars-sur-Glâne - Tél. 037/24 27 39

ont effectué des travaux de:

peinture intérieur et extérieur du bâtiment scolaire
de Farvagny

Prochaine parution de
FRIBOURG illustré:

mercredi 17 août

TECHMATIC^{SA}

1630 Bulle - Tél. 029/2 65 44

a installé la pompe à chaleur d'une puissance de 120 CV
(système Air/Eau).

**DÉCOR AMBIANCE
TAPISSA SA**

Moquettes
Tapis tissés
Tapis d'Orient
Revêtements sols-murs
Décoration-rideaux

Rte des Arsenaux 23
037/22 34 00

1700 Fribourg

CONSORTIUM D'ENTREPRISES

CONRAD CLERC

1711 Rossens

et

GEORGES MARBACHER

1681 Vuisternens/Ogoz

ont réalisé toute la maçonnerie du bâtiment B

Une très sympathique et chaleureuse manifestation que celle qui a marqué l'inauguration de l'École du cycle d'orientation du Gibloux, à Farvagny-le-Grand, le vendredi 1^{er} juillet 83. Une fête qui était honorée par la présence d'une foule de personnalité du canton et du district de la Sarine, du corps enseignant et des élèves qui avaient admirablement préparé cette journée de retrouvailles. C'est donc par des applaudissements nourris que les invités ont manifesté leur satisfaction sur la parfaite organisation de cette cérémonie embellie par des productions de qualité de la Maîtrise qui s'est «tallée» un beau succès, du groupe de danse, de l'ensemble de percussion et des acteurs.

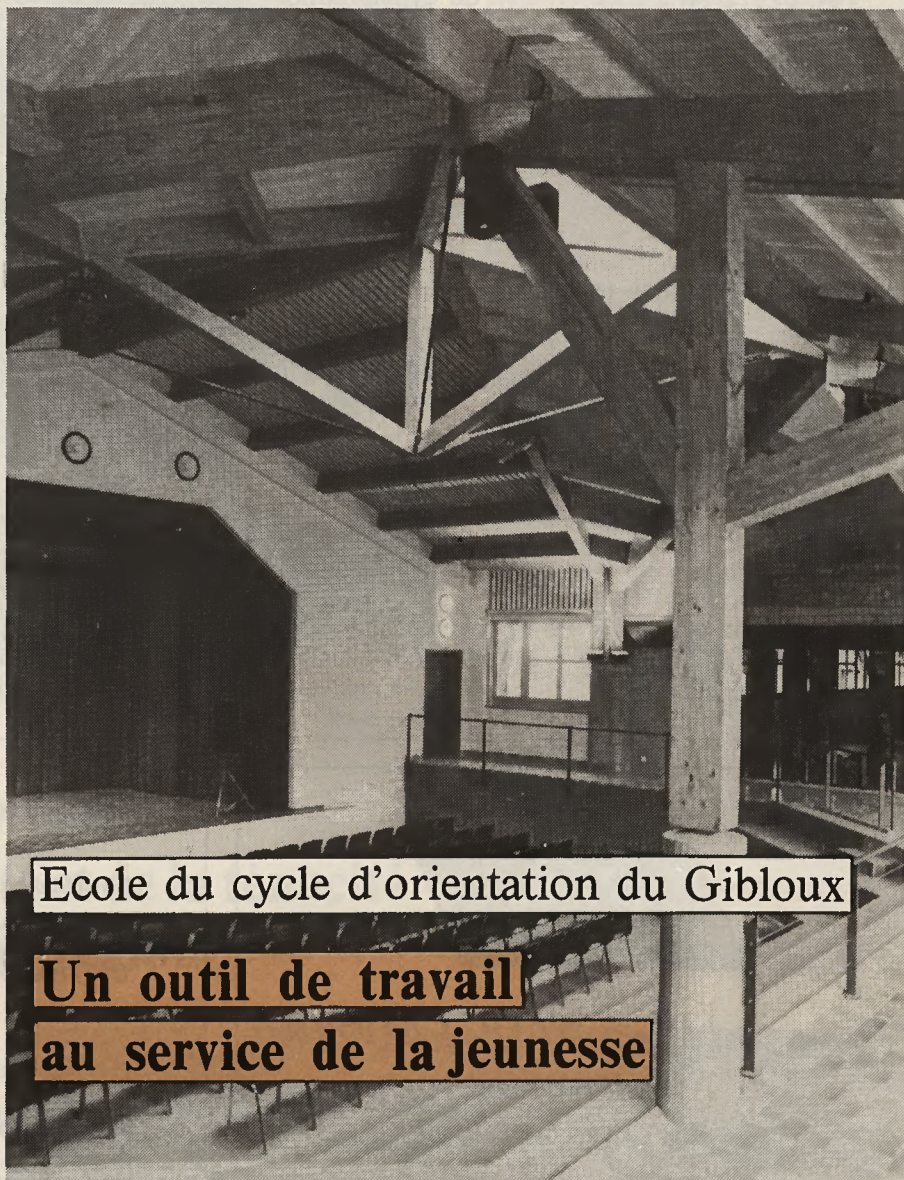
La partie officielle débuta par le message de M^{me} Anita Brunsholz, directrice du cycle d'orientation du Gibloux, qui a ouvert tout grand son cœur pour exprimer sa gratitude aux autorités tant cantonales que communales pour l'effort accompli dans le but d'assurer une meilleure formation de la jeunesse de cette région du canton. Ce bâtiment, a-t-elle ajouté, est particulièrement bien conçu et adapté au besoin de l'enseignement. Il est non seulement un point de rayonnement, mais joue un rôle important pour le développement de cette région.

M. Marius Cottier, président du Gouvernement, chef de la Direction de l'Instruction publique, sensibilisé par la réussite de cette réalisation qui ressemble à un bijou dans un écrin, a exprimé la satisfaction des autorités de voir la région du Gibloux dotée d'un si bel outil de travail destiné à préparer les jeunes à la vie.

L'abbé Jean-Pierre Pittet, curé de la paroisse, appela la protection divine sur tous ceux et celles qui travailleront dans cette école ou qui viendront pratiquer leur sport favori ou se distraire.

M. Hubert Lauper, préfet de la Sarine, s'est déclaré enchanté de cette réalisation qui fait la fierté du Gibloux. Il ne manqua pas de remercier au passage l'ancien directeur, M. Bernard Bovet, et de féliciter et d'encourager la nouvelle directrice de cette école.

Enfin, ce fut M. André Eltschinger, président de la commission de bâtisse et du comité de gestion, qui eut le plaisir de clore cette partie oratoire en exprimant sa reconnaissance à tous ceux et celles qui, de près ou de loin, ont apporté leur collaboration dans la réalisation de cet ensemble éducatif et sportif considéré par beaucoup comme une œuvre remarquable. Signée Lou Schmidt, celle-ci a été présentée par M. Etienne Chatton, conservateur des Monuments historiques du canton de Fribourg. Cet exposé, intéressant à plus d'un titre, a été suivi d'une visite des locaux en compagnie des architectes, MM. Gérard Clerc, Annouk et Jacques Python.



Ecole du cycle d'orientation du Gibloux

Un outil de travail
au service de la jeunesse

L'aula avec un pilier aérien et un éclairage zénithal.

Photo G. Sciboz

Que faut-il ajouter en guise de conclusion, si ce n'est que la région du Gibloux dispose aujourd'hui d'un outil de travail efficace qui permettra aux jeunes d'aller de l'avant dans leur instruction toujours plus poussée. Cette école du cycle d'orientation dont le coût de construction s'est élevé à plus de 6 millions de francs, mérite bien une attention particulière de tous ceux qui en profiteront.

G. Bourquenoud-FI

M^{me} Anita Brunsholz, adresse son message de bienvenue.

Photo G. Bd



J.P.F. JEAN PASQUIER & FILS S.A.

Tél. 029/2 98 21/22

BULLE
R. de Gruyères 66

Entrepreneurs
Ingénieurs diplômés
Maîtrise fédérale

Travaux publics: routes, revêtements

Bâtiment: maçonnerie, charpente,
menuiserie

Exécution à forfait
Entreprises générales

L'ossature principale de l'école se-
condaire de Farvagny a été réalisée
par nos soins



L'association PAUL LAUPER **paysagiste**

BELFAUX Tél. 037/45 19 12

et JOËL GACHOUD **jardinier paysagiste**

TREYVAUX Tél. 037/33 16 93 - privé 037/33 13 68

a effectué tous les travaux de
Dallage - Plantation - Engazonnement et clôture
de l'école secondaire de
FARVAGNY-LE-GRAND



Maîtres d'état

Constructions métalliques

SCHNETZLER SA 1700 FRIBOURG

Exécution des travaux de couverture et de ferblanterie

BAERISWYL AG

Dachdeckerei, Spenglerei
Sanit. Installationen, Fassadenbau
1716 PLAFFEIEN

ENTREPRISES ÉLECTRIQUES **FRIBOURGEOISES**

Installations courant fort et faible
Concession A + B des PTT

René Repond

Tableaux électriques
comptage - distribution - ventilation - chauffage

1751 COTTENS - Tél. 037/37 10 71



Vue intérieure d'une salle de classe.

Photo G. Sciboz, Marly



Une jeunesse qui chante rend un peuple heureux. La Maîtrise dirigée par Michel Waeber a été la vedette de cette manifestation.

Photo G. Bd

Une réalisation qui est le fruit de la volonté et de la ténacité d'une équipe et d'une région

Dans l'historique que M. André Eltschinger, président de la commission de bâtisse, a brossé à l'occasion de l'inauguration de l'école du cycle d'orientation du Gibloux, nous lisons que c'est par arrêté du 28 juillet 1964, que le Conseil d'Etat autorisait l'ouverture d'une section de l'Ecole secondaire des garçons de la Ville de Fribourg à Farvagny-le-Grand, dès l'année scolaire 1964/65. Celle-ci s'avérait nécessaire du fait des mauvaises communications avec Fribourg, la nécessité de prendre le repas de midi en ville, le coût élevé de l'abonnement et l'obligation de quitter Fribourg le soir avant la fin de la troisième leçon. Une deuxième classe fut ouverte au début de l'année scolaire 1965/66. Alors que le Cercle scolaire du Gibloux ne comptait que neuf communes au départ, celles-ci étaient au nombre de quatorze en 1972. Il fallait donc de nouveaux locaux, ce qui n'était pas une mince affaire pour les responsables de l'éducation et de l'instruction de la jeunesse qui habite la région du Gibloux. Le 19 janvier 1976, élèves et professeurs prenaient possession des locaux que d'aucuns, malicieusement, qualifiaient de provisoires. C'est ainsi que l'Ecole secondaire du Gi-



La salle de gymnastique avec galerie pour les spectateurs et la charpente apparente.

Photo G. Sciboz

L'œuvre d'art

Dans tout projet subventionné par l'Etat, une certaine somme est prévue pour le financement d'une œuvre d'art.

Les architectes ont tenu à intégrer art et construction, afin que le dialogue s'instaure entre le construit et le décoratif, rendant l'un essentiel à l'autre.

Le bois, issu du monde végétal, présent non seulement dans la structure mais aussi dans les revêtements est très vivant. Il donne des couleurs chaudes et mordorées aux espaces, adoucit l'effet plus froid du béton.

L'œuvre d'art devait s'intégrer à la structure minérale tout en créant une relation étroite avec les éléments du monde végétal.

A cette fin, nous avons fait appel à une céramiste suisse, de renommée internationale: Lou SCHMIDT. Elle a développé un ensemble sculptural représentant des colonnes en désagrégation.

Par opposition à la construction très statique du bâtiment, cette œuvre présente une dynamique de décadence.

La terre travaillée et culte selon une technique particulière de Lou Schmidt perd son aspect fragile; elle acquiert la force, la couleur et la perennité de la roche volcanique, ou même du bois putréfié.

Par cet aspect, ce matériau remplit parfaitement son rôle de liaison entre minéral et végétal.

Annouk PHYTON, arch. EPFZ/SIA

bloux acquit enfin son autonomie. Et comme les élèves de la troisième année devaient toujours se rendre à Fribourg, il n'y avait pas de raison de ne pas boucler la boucle, devait dire M. Eltschinger.

Faisant preuve de volonté et de ténacité, le comité de gestion remit l'ouvrage sur le métier, et une nouvelle fois réussit à se faire entendre favorablement auprès de qui de droit et surtout à faire admettre son point de vue, partagé très largement pour ne pas dire unanimement par la population et les autorités communales, c'est-à-dire de doter l'Ecole secondaire du Gibloux des locaux nécessaires pour que l'enseignement complet du cycle secondaire puisse s'y dérouler, y compris celui de l'économie familiale. A cela devait s'ajouter une halle de gymnastique, destinée aussi bien à l'Ecole secondaire qu'au Cercle scolaire primaire de Farvagny, avec répartition proportionnelle des coûts de construction et de fonctionnement. En sous-sol de cette salle, la commune de Farvagny-le-Grand a construit des abris de protection civile.



Vue extérieure du complexe qui réunit l'école et la halle de sports.

Photo J. Python, Arconciel

Le souhait de M. André Eltschinger qui n'a ménagé ni son temps ni sa peine: «Que cette réalisation permette à notre jeunesse d'avoir le maximum de chance pour affronter l'existence dans des conditions optimales.»

G. Bd

F. ROUBATY SA

Installation électrique générale

1753 MATRAN

Tél. 037/24 35 02

a effectué les travaux d'installation à courant fort, d'installation technique et éclairage

CLÉMENT PEINTURE SA

Gypserie - peinture - papiers peints
Revêtements de façades

1701 FRIBOURG - Tél. 037/33 25 18

1700 FRIBOURG

Rue W.-Kaiser 3
Tél. 037/24 05 39



Isolation générale thermique - phonique - anti-feu



françois molliet s.a.

Villars-Vert 2 - 1752 VILLARS-SUR-GLÂNE
Tél. 037/24 64 64

Installations de téléphones concession A
Horloges électriques, signalisation, alarmes, feu-vo!,
Installations électriques, lumière, force, chauffage
Etudes, plans, devis

CARSA SA

Carrelages & Revêtements

1700 FRIBOURG - Tél. 037/22 55 00

MAURICE POCHON S.A. FRIBOURG

Miroiterie
Vitrerie
Encadrements

Tél. 037/24 46 15
Avenue du Midi 3 et 5



FRIBOURG illustré

Le seul illustré du Pays de Fribourg;
il vous offre deux fois par mois les plus belles images d'un canton en pleine
évolution.



REPTEC

Tour-Henri 61a - Case postale 90
1700 Fribourg 6 - Tél. 037/22 79 09
D. Pürro - H. Henguely

Construction
Entretien général
Réparation

BONJOUR MONSIEUR LE SYNDIC DE...

Terre dure à travailler, terre à légumes, terre à fruits, belles et grasses pâtures closes par des forêts, cernées de marais et de futaies sauvages bruissant à toute heure d'oiseaux, c'est la campagne verdoyante de La Roche. Un paysage coupé en croix par des chemins, quelques douzaines de fermes et de maisons d'habitation, un château tout de bois qui résiste encore aux intempéries, un autre qui tombe en ruines, l'église paroissiale protégée par la statue du Christ qui veille sur la vallée. Un peu plus loin, dans un pré qui reverdit le printemps revenu, un paysan alguise sa faux, alors que dans les vergers qui se dorment au soleil, des pommiers en fleurs laissent tomber leurs pétales sur la rosée du matin. Au centre de la localité, devant un magasin, deux armaillis, figures pittoresques de ce coin de terre, discutent du temps qu'il fera demain.

Parcourir le village de La Roche, c'est découvrir des croix de fer forgé et des chapelles, comme celle de Saint-Jacques de Compostelle, au Vègre, qui vint un jour au secours d'un entrepreneur de la région victime des malices du diable. Ce coin de terre n'est-il pas le reflet typique de la Gruyère et la terre natale de Joseph Brodard, poète et musicien dont «FRIBOURG illustré» publie depuis quelques semaines des écrits inédits de grande valeur? C'est aussi la terre d'origine du chanoine Louis Brodard, qui fut curé de la paroisse d'Estavayer-le-Lac pendant trente-sept ans, de l'abbé François-Xavier Brodard, qui était

professeur, écrivain et universitaire du patois. Sur cette terre où l'on apprécie la saveur évocatrice de la langue paysanne comme le recueillement à l'heure de l'Angélus, les gens portant volontiers le bredzon ou le tricot de laine qui connaît un succès grandissant.

«Regarde comme c'est beau ce pays!» me dit Joseph Risse, quatre-vingt-six ans qui, chaque jour, fait sa promenade de santé jusqu'aux Montagnards. C'est vrai, une beauté qui enchante et fait rêver. Pour qui prend le temps de le contempler, ce pays s'étale en pente douce et offre un spectacle

extraordinaire, face à la silhouette imposante du Moléson qui salue la Berra par-dessus cette belle Gruyère si souvent magnifiée. Et puis, il y a «La Serbache», ce ruisseau qui arrose le village avant de se jeter d'amont avec sa grande sœur la Sarine qui, avec ses affluents si purs et si abondants, forme un lac tout proche. De plus, le passé demeure vivant et continue à créer l'avenir en des traits harmonieux, parfois charmants, toujours nobles et fiers.

Sur cette terre fertile et généreuse, des gens à l'esprit ouvert et d'une nature laborieuse, profondément attachés à leur sol. Et aussi des visages qui ressemblent aux écorces des arbres, des hommes et des femmes de pure race avec lesquels il est agréable de faire un brin de causette sur le banc devant la maison. Pour ma part, c'est dans une très belle chambre paysanne d'une maison d'antan, que j'ai rencontré M. Antoine Gaillard, l'actuel et distingué syndic de La Roche qui, depuis 1978, date de son entrée au Conseil communal, assume cette charge qui lui va fort bien. Avec ses trente-deux printemps, il est le plus jeune des sept membres de l'Exécutif au sein duquel il existe une entente parfaite.

Bien que très occupé par ses responsabilités publiques et son métier de paysan, cet homme compétent et confiant en l'avenir, m'a décrit sa commune et dépeint le village de La Roche comme un royaume de liberté dont les traits les plus marquants sont la douceur et la gentillesse.

Gérard Bourquenoud

LA ROCHE

Un village
harmonieux dans une
vallée romantique

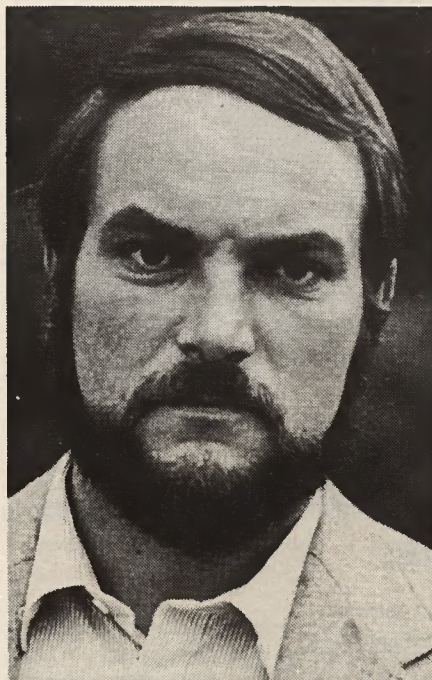


Vue partielle du village de La Roche, blotti au fond de la vallée.



*Quelques-unes
des plus belles fermes et
maisons d'habitation
de ce beau village
gruérien qui se nomme
La Roche.*

Photos G. Bourquenoud-FI



INTERVIEW

de Monsieur Antoine Gaillard, syndic de La Roche

FRIBOURG illustré - Monsieur le syndic, pouvez-vous nous définir la position du village de La Roche?

Antoine Gaillard - Notre commune, qui est la dernière du district de la Gruyère sur la rive droite de la Sarine, se trouve à 12 km de Bulle et à 15 de Fribourg. Ses 1050 habitants vivent dans une vallée située entre la Berra et le Mont-Combert. Notre village, qui s'étend sur une longueur de cinq kilomètres, est entouré de belles forêts et de magnifiques pâturages où paissent les troupeaux avant la montée à l'alpage et lors de la désalpe.

FI - Est-ce que votre commune dispose de rentrées fiscales suffisantes?

A. G. - Malgré une dette qui s'avère très lourde (quatre millions de francs) due en particulier à la construction de la route de Montsofloz, nous sommes en mesure de vous dire que la situation peut être considérée comme saine. L'an passé, les recettes qui proviennent essentiellement des impôts

(taux fiscal 1 fr. 25 y compris l'impôt paroissial sur le revenu et la fortune), se sont élevées à plus d'un million de francs. A cela, il faut ajouter une contribution immobilière de 1,5%. Quant aux forêts, elles n'apportent qu'un petit revenu qui varie d'année en année selon le marché du bois. L'amortissement de la dette étant le principal souci des autorités, le Conseil communal devra, à l'avenir, tenir compte de ce qui a déjà été fait et, de ce fait, se contenter d'effectuer ce qui est absolument nécessaire.

FI - Parions un peu de l'infrastructure de votre commune. L'aménagement du territoire est-il réalisé? Avez-vous suffisamment d'eau? Le réseau routier donne-t-il satisfaction? Et qu'en est-il de l'épuration?

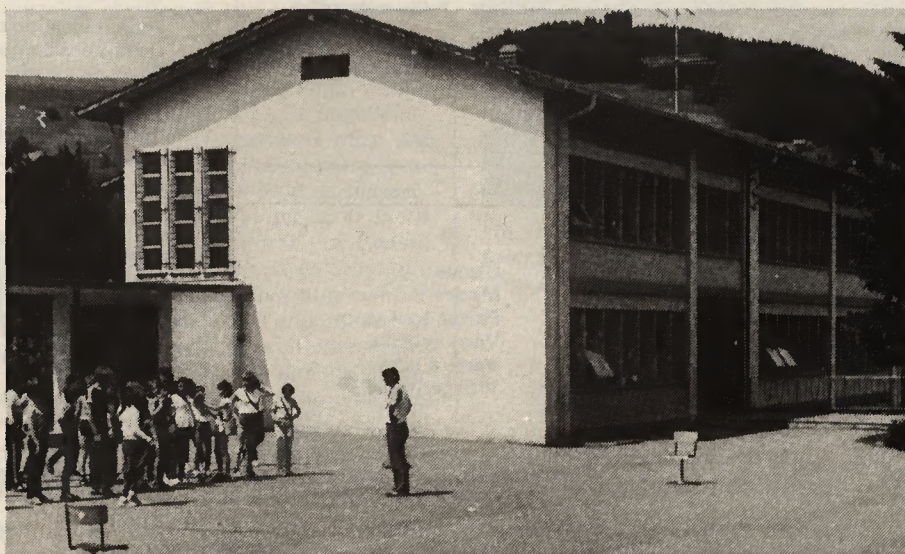
A. G. - Approuvé par le Conseil d'Etat en 1976, le plan d'aménagement est réalisé. Au village, il comprend une zone de villas, deux zones destinées à l'artisanat, une zone d'intérêt public et, bien entendu, des zones vertes. A Montsofloz, une zone appelée «La Holna» a été réservée pour la construction de chalets qui va débiter prochainement.

égoûts est déjà réalisé. Il est évident que ce problème est discuté au sein du Conseil communal qui attend de connaître les études effectuées par le Service cantonal de la protection des eaux.

Un mot encore sur la protection civile qui a fait l'objet récemment d'une convention signée avec la commune de Pont-la-Ville qui, elle, n'était pas encore astreinte à cette organisation. Sur le plan local, celle-ci a été confiée à M. Albin Brodard qui en est le chef.

FI - Essentiellement agricole, le village de La Roche ne connaît-il pas un regain d'activité dans le domaine artisanal et sur le plan touristique?

A. G. - Si vous permettez, je vous parlerai d'abord de l'agriculture qui, dans notre commune, tient encore une place enviable et importante sur le plan de l'économie. Nous avons en effet 55 exploitations agricoles dont l'avenir semble assuré. Celles-ci produisent près de 2,6 millions de kilos de lait par année, production qui est entièrement transformée en fromage de Gruyère et



Le bâtiment scolaire.

Le réseau principal d'approvisionnement en eau comprend également deux réservoirs d'une contenance totale de 800 m³ qui sont alimentés par deux sources captées dans la région du Cousimbert et de la Berra, dont le débit moyen est de 300 litres à la minute. Notre village compte actuellement 36 km de routes communales à entretenir et à améliorer. Très prochainement, nous envisageons la construction de la route Stoutz-Belvédère-La Mora, ceci afin de donner satisfaction à chacun.

Il va de soi qu'une station d'épuration devra être construite à La Roche, non pas seulement pour notre commune, mais pour Pont-la-Ville et peut-être d'autres villages de la région. Bien que ce projet soit encore en hibernation, nous sommes très heureux de vous annoncer que le plan directeur des

vacherin, par M. Gérard Gavillet, maître-fromager. La société de laiterie a, récemment, doté la fromagerie de La Roche d'installations modernes où l'on fabrique des produits d'excellente qualité. L'agriculture étant bien enracinée dans notre commune, les domaines sont repris de père en fils. Comme nous n'avons pratiquement pas de cultures dans notre région, les principaux revenus des paysans sont l'élevage du bétail et la production du lait.

De l'agriculture qui se porte bien, passons à l'artisanat et au tourisme qui connaissent tous deux un développement fort réjouissant. Ce qui ne veut pas dire que le commerce n'est pas florissant. Notre commune abrite à l'heure actuelle une industrie du bois, trois menuiseries, une scierie, deux entreprises de construction, une fabrique de

La Roche, ce belvédère des Préalpes fribourgeoises

- VOUS ATTEND -

A la fois, village de tradition et village en pleine évolution, cette porte de la Gruyère offre à ses futurs hôtes:

- le charma de son paysaga,
- son réseau de chemins pédestres,
- un équipement touristique qui se veut populaire et rationnel.

Pour vous permettre d'y séjourner, une liste des chalets et appartements de vacances à louer est à votre disposition au tél. 037/33 24 22.

La Société de développement



BUVETTE-RESTAURANT

GITE D'ALLIÈRES LA BERRA



(à 20 minutes à pied par Cerniat)
(à 75 minutes par Montsoflo)

Jambon de campagne - Fondue - Grillades - Petite restauration.

Samedi et dimanche: soupe de chalet.

But idéal de sortie pour société avec possibilité de dormir.

Ouvart toute l'année.

Fam. Baillod - Tél. 037/7 14 10

Gilbert Piller

Epicerie - Alimentation générale

Vins - Bières - Eaux minérales

1634 LA ROCHE

Tél. 037/33 21 07

Chalet de vacances BELVÉDÈRE

Endroit idéal pour des vacances de tout rapos

Demi-pension ou complète

Poss. de logement pour 40 pers., groupes ou sociétés

1634 LA ROCHE

Fam. Risse-Clément
Tél. 037/33 21 62

Vitrierie Ls Giroud

Glaces
Miroirs
Portes tout verre
Vitrerie profilés
Verre à vitre
Vitrage isolant

Remplacement - Service rapide

Téléphone 037/33 25 61

1634 LA ROCHE



BERNARD BRODARD

1634 LA ROCHE

Transports de bétail

Téléphone 037/33 21 29

FRIBOURG illustré

est en vente dès aujourd'hui au commerce d'alimentation

Meinrad Brodard-Tinguely

Le Stoutz - LA ROCHE

CARROSSERIE DU COUSIMBERT

V. Brülhart, maîtrise fédérale
mécanicien autos

Peinture au four

H. Marthe

1634 LA ROCHE

Tél. 037/33 20 33

GILBERT RISSE

Maîtrise fédérale

MENUISERIE

AGENCEMENT

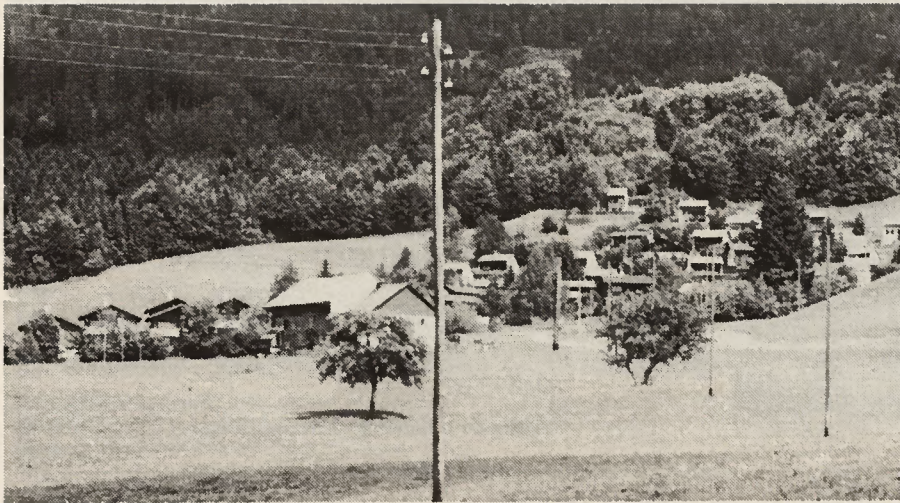
RÉNOVATION

CONSTRUCTION CHALETES

Davis sans engagement

1634 LA ROCHE

Tél. 037/33 23 42



Un petit paradis connu sous le nom de Montsofloz.

produits en ciment, une entreprise de transports et commerce de fourrages, une entreprise de transport de bétail, un atelier de machines agricoles et forge, deux garages, une carrosserie, un vitrier, un serrurier, un cordonnier, un charron, une quincaillerie, un commerce de machines de chantier, une fromagerie, un bureau de poste, une boulangerie, une boucherie, cinq magasins d'alimentation, un magasin de sports, une pension et trois hôtels-café-restaurants.

Alors que nous n'avons pas beaucoup d'espoir de voir s'implanter des industries sur notre territoire du fait que notre village se trouve trop éloigné de l'autoroute et qu'il n'est pas desservi par une ligne de chemin de fer, notre commune s'est tournée du côté du tourisme qui connaît un essor réjouissant. La Berra, est en effet une station équipée de remontées mécaniques qui facilitent les sports d'hiver. A l'heure actuelle, elle comprend un télésiège et trois téléskis. Nous savons que la société des remontées mécaniques envisage la construction d'une quatrième installation pour le transport des skieurs. La Berra fait partie de la zone extérieure des Préalpes de la Gruyère, raison pour laquelle, parfois, l'enneigement n'est pas abondant. De cette montagne qui s'élève entre les vallées de Charmey, de la Gérine et de la Sarine, on embrasse une vue étendue sur le Plateau suisse et les Alpes. C'est une région très fréquentée durant la saison estivale. Et pour ceux qu'une promenade intéresse, le télésiège fonctionne chaque dimanche.

FI - Comment est organisée l'instruction de la jeunesse?

A. G. - En premier lieu, je vous dirais que nous avons une classe enfantine qui est tenue par M^{me} Emmanuelle Clément, institutrice. Sur le plan primaire, M^{lle} Catherine Brodard a la responsabilité du 1^{er} degré, M. Michel Tinguely du 2^e, M. Marc Brodard du 3^e et du 4^e, M. Jean-Joseph Huguenot du 5^e et du 6^e. Quant aux élèves du degré supérieur, ils s'en vont continuer leurs études à l'Ecole secondaire de la Gruyère, à Bulle. L'autorité communale de La Roche est très satisfaite de l'instruction qui est donnée par le corps enseignant aux nouvelles générations.

FI - Que font les autorités pour améliorer les contacts humains et la qualité de la vie des habitants?

A. G. - Dans notre village, les contacts humains sont nombreux du fait qu'il y a régulièrement des manifestations organisées par les sociétés locales auxquelles les autorités manifestent leur soutien. Notons en particulier la société de jeunesse qui n'hésite pas à monter sur les planches pour s'exprimer et jouer des pièces de théâtre qui sont très appréciées par la population. Chaque année, elle organise et offre une sortie aux personnes âgées de notre commune, cela vaut bien un coup de chapeau. Pour améliorer encore la qualité de la vie des habitants de La Roche, le Conseil communal souhaite et envisage construire une salle polyvalente destinée aussi bien à la pratique des sports qu'à l'organisation de spectacles, concerts, soirées ou autres manifestations. Cette réalisation serait la bienvenue tant pour les clubs sportifs que pour les sociétés culturelles qui, actuellement, sont un peu à l'étroit pour mener à bien leurs activités jugées indispensables dans un vil-



Scène presque journalière à La Roche, deux armailleurs qui discutent du temps qu'il fera demain.

lage comme le nôtre. Une étude des besoins va commencer très bientôt, afin que l'on puisse réaliser ce projet et permettre ainsi aux jeunes de pratiquer leur sport favori et aux moins jeunes de se distraire sagement.

FI - Qu'en est-il sur le plan de l'information?

A. G. - Chaque semaine, la population de La Roche est informée par un journal local édité par M. Jean Brodard, ancien secrétaire communal, sur les principales décisions du Conseil communal et sur la vie des sociétés. D'autre part, nous disposons d'une administration communale semi-permanente qui se trouve dans le bâtiment de la fromagerie villageoise où chaque matin, notre secrétaire, M^{me} Adèle Brodard, est à disposition de la population.



Pris sur le vif sur le pont de grange d'une ferme à Montsofloz.

FI - Est-il exact que La Roche est un village de traditions?

A. G. - Vous avez raison de poser cette question, car La Roche est l'un des villages de la Gruyère qui a su conserver bon nombre de coutumes et de traditions. Il n'est pas rare de voir des gens de notre terre porter le bredzon le dimanche comme la semaine. On y parle également deux langues, le français et le patois, on y découvre de magnifiques fermes qui, durant la saison estivale, sont admirablement embellies de fleurs par leurs propriétaires. Nous les encourageons vivement à maintenir cette décoration florale qui retient l'attention de bon nombre d'automobilistes de passage dans notre localité. En plus de cela, la plupart des maisons de notre village sont propres et bien entretenues, ce qui fait très plaisir à l'autorité communale.

La société de développement présidée par M. Gabriel Brodard travaille également dans ce sens, afin que La Roche soit une carte de visite pour tous les touristes qui sont les hôtes de notre village ou qui séjournent à Montsofloz, ce petit paradis de verdure et de tranquillité qu'il vaut la peine de connaître.



Hôtel-Restaurant de la Croix-Blanche

Famille Th. Ramuz-Nein

1634 LA ROCHE

Tél. 037/33 21 25

En semaine, menu du jour

Chaque dimanche
JAMBON DE LA BORNE

110 ans de tradition (3 GÉNÉRATIONS)

Brodard Charles S.A.

Serrurerie - Constructions

1634 LA ROCHE

GARAGE DE LA BERRA

Tél. 037/33 18 58

GARAGE DU NORD

Tél. 037/33 22 77

G. OBERSON

Agence OPEL

1634 LA ROCHE



Bernard Yerly

Transports et fourrages

1634 LA ROCHE Tél. 037/33 21 22

HÔTEL MONTSOFLOZ

sur La Roche
à mi-chemin entre le village
et la Berra

Cuisina du PATRON

Restaurant - Chambras
Dami-pension, dès Fr. 32.-

Rendez-vous des sportifs

Grand parking

Fam. A. SCHMID-COTTET

Tél. 037/33 21 83



Meinrad Brodard-Tinguely

1634 LA ROCHE

Tél. 037/33 21 23

Alimentation-Primeur LE STOUTZ
DÉPART de la route pour la BERRA

Tout pour le pique-nique

OUVERT LE DIMANCHE MATIN



Pour un avenir sûr, des placements sûrs

**Caisse Raiffeisen
LA ROCHE**

Tél. 037/33 18 18

La Banque qui appartient à ses clients



G. BRODARD & FILS S.A.

Bâtiment - Génie civil

Constructions et ventes de chalets

1634 LA ROCHE/FR

Tél. 037/33 21 72





Les membres du Conseil communal et de l'administration. De gauche à droite, 1^{er} rang: Adèle Brodard, secrétaire; Jean-Joseph Huguenot, conseiller; Antoine Gaillard, syndic; Gérard Scherly, vice-syndic; Fredy Waeber, conseiller; 2^e rang: Jean-Claude Brodard, conseiller; Gérard Mauron, conseiller; Marcel Tinguely, conseiller; Gilbert Piller, boursier.

Photo Luc Grandjean

FI - Est-ce une lourde charge d'être syndic de La Roche?

A. G. - C'est une fonction qui demande beaucoup de dévouement et de temps disponible pour les séances du Conseil chaque semaine, les contacts avec les autorités cantonales, les commissions et les études de projets. Mais comme j'ai la chance d'être à la tête d'une commune formée pour la très grande majorité de gens travailleurs, généreux dans l'effort et, soit dit avec le sourire, bons contribuables, ma tâche de syndic en est grandement facilitée. Je profite de cette interview réalisée par la revue «FRIBOURG illustré» pour remercier chaleureusement mes collègues du Conseil communal, la secrétaire et le boursier, pour leur bel esprit de collaboration.

FI - Le Conseil communal a-t-il un vœu à formuler pour l'avenir de la commune de La Roche?

A. G. - Oui, bien sûr. En premier lieu, de pouvoir assainir nos finances et baisser le taux fiscal qui s'avère beaucoup trop élevé pour la population de notre commune. Nous aimerions aussi terminer l'aménagement du réseau routier afin de donner satisfaction à chacun. Et en guise de conclusion, un vœu qui nous tient tout particulièrement à cœur, c'est la réalisation d'une salle polyvalente dans un avenir pas trop éloigné. Tout cela aura pour effet d'améliorer encore la qualité de la vie des habitants de La Roche et de garder les jeunes au village.

Interview réalisée par
Gérard Bourquenoud

Un brin d'histoire

En 1150, ce village s'appelait **Rupes supërlor**, en 1170, il se nommait **Rupe**, en 1263 il est devenu **Rochla InHogo**, et finalement **La Roche** (*Zurflüh* en allemand), un village situé sur la rive droite de la Sarine, dans une vallée romantique, entre le Mont-Combert et le Cousimbert, qui est formé de nombreux hameaux, parmi lesquels il y a l'Adrey, Steckel, Au Revers, Bas-de-Riau, Scherwil, Serbache, Stoutz, Vers-la-Fabrique, Vers l'Eglise, Vers le Moulin, le Zible et Villaret. Cette localité du district de la Gruyère est

Autorités communales de La Roche

Antoine Gaillard, syndic
Administration générale, forêts

Gérard Scherly, vice-syndic
Endiguements

Jean-Claude Brodard, conseiller
Routes, ponts, circulation

Jean-Joseph Huguenot, conseiller
Finances

Gérard Mauron, conseiller
Bâtiments, eaux, pâturages

Marcel Tinguely, conseiller
Agriculture, chemins forestiers

Fredy Waeber, conseiller
Affaires sociales, Foyer St-Joseph

ADMINISTRATION

Adèle Brodard
Secrétaire

Gilbert Piller
Boursier

Robert Challande
Percepteur

Raymond Théraulaz
Agent AVS

Remi Risse
Forestier

Jacques Tinguely
Commandant du feu



L'ancien château de la Praz, construit tout de bois.

arrosée par le ruisseau «La Serbache» dont le cours a été corrigé et endigué par les habitants qui avaient subi de gros dégâts lors de ses crues.

Autrefois, La Roche était en partie allemand. Aujourd'hui, il est complètement francisé. Les Seigneurs de La Roche habitaient le château situé sur une éminence à l'ouest du village. Ils apparaissent dans les actes à partir de 1150. D'abord indépendants, ils durent reconnaître, dans la suite, la suzeraineté de la maison de Neuchâtel-

Aarberg, puis celle de la Savoie. Endettés, les sires de La Roche vendirent en 1349 leur seigneurie à l'évêque de Lausanne. Les évêques accordèrent d'amples franchises aux habitants de La Roche.

Lors de la conquête du Pays de Vaud, La Roche échut à Fribourg; ce village fit partie du bailliage de Bulle jusqu'en 1798, de la préfecture de Corbières à partir de 1803 et de celle de la Gruyère dès 1848.

G. Bd

**Nouveau! TAFT 4 x 4 DIESEL
moteur 2765 cc et 5 vitesses**

Plus puissante, plus économique, plus silencieuse, la nouvelle TAFT 4 x 4 vous offre encore plus d'avantages pour le travail et les loisirs.

Modèle Resin Top:
avec hard-top
et toit ouvrant.



Venez
l'essayer
et comparer
nos prix!

DAIHATSU

Garage PASCAL BRODARD

Tél. 037/33 21 50 - LA ROCHE

Spécialité «Crème double»

Toute la saveur de la Gruyère

Renommée pour ses mélanges «moitié-moitié»

L'assurance d'une fondue réussie

Fermé le jeudi après-midi



Laiterie-Fromagerie

G. GAVILLET-ESSEIVA

LA ROCHE - Tél. 037/33 25 23

**G. BIELMANN
LA ROCHE**

Quincaillerie

Art. ménagers
Ferronneria
Fourrage
Outillage
Anti-peresiteire
Tuyaux - Canalisations

037/33 28 80

Sport

Eté
Hivar
Souvenirs
Etain
Pepeterie
Resoirs

037/33 26 66

Serge Scherly

Entreprise de maçonnerie

Béton armé

Cheminées de salons



1634 LA ROCHE - Tél. 037/33 22 23

MENZI MUCK signifie: gagnez plus
**Mondial le numéro 1
des pelles araignées**



MENZI MUCK
ERNST MENZI AG
Ernst Menzi AG,
Maschinenfabrik
CH-8443 Widnau
Telefon 071/72 26 26
Telex 71142

Auberge des Montagnards



**Nouveau!
LE GRIL
INDIVIDUEL**

Mixed-Grill Maison

Stak de bœuf

Les 4 médailles du chef

créé
l'ambiance

ET NOS SPÉCIALITÉS:

Jambon de la borne - Côte da bœuf - Entrecôte double
Provençala - Fondue BACCHUS, Chinoisa, Bourguignonne et
moitié-moitié

Fem. G. Risse-Barras

Tél. 037/33 21 27

1634 LA ROCHE

Fermé le mercredi



Chaque ferme ou presque a son propre jardin pour la culture des légumes.

Du lait en abondance et du fromage de qualité



M. Gérard Gavillet dans l'une de ses caves.

La Société de laiterie de La Roche compte actuellement quelque 55 producteurs qui livrent à la fromagerie villageoise près de 2,6 millions de kilos de lait par année. Cette abondance de lait a contraint la société à rénover les locaux de la fromagerie et à l'équiper de nouvelles installations. Elle a d'autre part construit de vastes caves qui peuvent stocker plus de 3700 meules de fromage qui, arrivées à maturation, sont livrées à Fromage de Gruyère SA, à Bulle. Cette réalisation, qui a coûté la coquette somme de 1,5 million de francs, fait que la fromagerie de La Roche est aujourd'hui l'une des plus modernes du canton de Fribourg. Tandis que les installations permettent de fabriquer jusqu'à vingt-cinq

meules par jour, le petit-lait est utilisé pour l'engraissement de 250 porcs.

Mais qui est l'exploitant?

Après un apprentissage de fromager à Porsel, en Suisse alémanique et au Crêt, Gérard Gavillet a fréquenté durant une année l'école de laiterie de Grangeneuve. Il a ensuite travaillé comme ouvrier au Crêt, à Chésalles sur Oron et à Posat comme acheteur de lait. Depuis le 1^{er} mai 1977, il est l'exploitant et acheteur de lait de la Société de laiterie de La Roche où il est aidé dans sa tâche par un saleur, deux apprentis et une jeune fille. Sa femme Marie-Thérèse, en plus de ses quatre enfants à élever, s'occupe tout particulièrement de la vente des produits laitiers. Dans son magasin, le client peut choisir une vingtaine de fromages différents, des pâtes molles, un beurre exquis et la double-crème qui font le régal de la population.

Une médaille d'argent pour le beurre

Récemment, M. Gavillet a obtenu la médaille d'argent de la Société suisse d'industrie laitière qui est décernée tous les cinq ans au 2% des fromagers qui ont réussi le plus haut pointage sur les taxations des fromages de Gruyère, Emmental, Tilsit, Appenzel et Sbrinz, aux laitiers fabriquant du beurre de fromagerie pasteurisé ainsi qu'à certains maîtres-fromagers méritants.

Selon M. Gavillet, les producteurs de La Roche livrent un bon lait mais qui est difficile à fabriquer, d'abord en raison du nombre et parce que dix-huit d'entre eux ne livrent leur lait qu'une fois par jour. C'est la raison pour laquelle, ce maître-fromager suit de très près la qualité du lait par des analyses régulières en laboratoire.

Texte et photo G. Bd

Sociétés locales de La Roche

Société de jeunesse
René Risse, président

Société de musique «La Lyre»
Paul Tinguely, président
Jean-Claude Broillet, directeur

Chœur mixte paroissial
Jean-Marc Challande, président
Jean-Joseph Huguenot, directeur

Société des accordéonistes
«Echo des Roches»
Jean Charrière, président
Hélène Grand, directrice

Société des Carabiniers
Edouard Brodard, président

Société du petit calibre
Gabriel Dousse, président

Ski-Club
Robert Risse, président

Ski-Club O.J.
Christophe Biemann, président

Moto-Club
Hubert Scherly, président

Football-Club «La Roche»
Daniel Baudin, président

Société des Samaritains
Christian Musy, président

Société de développement
Gabriel Brodard, président

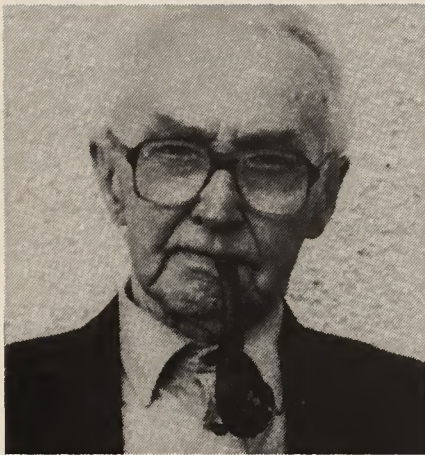
Inter-sociétés
Charles Biemann, secrétaire-caissier

Evolution démographique

1811	773 habitants
1831	913 "
1850	1031 "
1860	1073 "
1870	1156 "
1880	1097 "
1888	1119 "
1900	1081 "
1910	1020 "
1920	984 "
1930	1079 "
1941	1135 "
1950	1123 "
1960	1043 "
1970	1069 "
1980	1027 "
1983	1050 "

Quelques chiffres

Electeurs	720
Ménages	331
Agriculteurs	55
Producteurs de lait	55
Têtes de bétail	1265
Superficie de la commune	2417 ha
Forêts	450 ha



M. Albert Scherly, doyen de La Roche.

Quand la pipe va, tout va

Pas vrai Albert!

Comment pourrait-on réaliser un reportage sur un village comme La Roche sans faire une visite au doyen qui, le 14 octobre prochain, fêtera son nonante-cinquième anniversaire? C'est en compagnie de sa fille Fernande qui lui prodigue tous les soins dont il a besoin, que la conversation s'est engagée avec M. Albert Scherly, qui m'a reçu avec beaucoup de gentillesse.

Originaire de Pont-la-Ville et de La Roche, c'est dans ce dernier village qu'il a toujours vécu. De domestique de campagne qu'il était jusqu'à l'âge de 31 ans, il est devenu facteur à La Roche, profession qu'il a exercée de 1919 à 1953. En plus de cet emploi dans l'administration fédérale, il a exploité un petit domaine qui lui apportait de quoi nourrir sa belle famille de neuf enfants qu'il a élevés avec son épouse née Augusta Papaux, de Treyvaux, décédée en 1969. Ce fut une perte irréparable pour Albert Scherly qui, heureusement, n'a jamais été seul, car deux de ses enfants, Fernande et Henri, vivent encore avec lui. Après avoir «bourré» une nouvelle fois sa pipe dont il ne pourrait s'en passer, Albert m'a «soufflé» dans l'oreille que durant sa vie il a été membre du Conseil communal durant quatre ans, président de paroisse pendant douze ans, agent local de la Mobilie suisse et de la Régie des alcools durant vingt-cinq ans, membre du comité de la société de laiterie, membre fondateur et actif de la fanfare «La Lyre» et également membre actif de la société de chant.

Possédant un bon moral et un excellent appétit, Albert Scherly est, avec ses nonante-cinq ans, le doyen actuel de la commune de La Roche. Encore lucide malgré des problèmes de l'ouïe et de la vue, il m'a avouer que son plus grand plaisir est de fumer. Car, dit-il, quand la pipe va, tout va. Même s'il faut attendre d'être centenaire pour avoir la joie de s'asseoir dans un fauteuil...

Texte et photo G. Bd

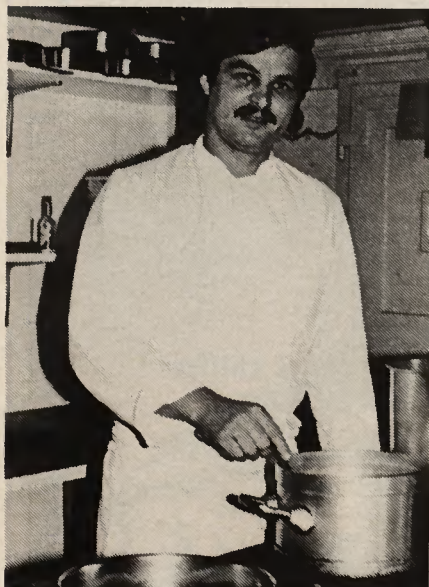
Nouvelle spécialité gastronomique Le grill individuel des Montagnards

Le tourisme n'a de vertu que s'il ménage la surprise, la découverte. L'Auberge des Montagnards, à La Roche, connue loin à la ronde pour son hospitalité, son ambiance

villageoise et surtout sa gastronomie, a lancé récemment une nouvelle spécialité qui consiste à griller soi-même la viande de son choix sur un grill individuel que l'on pose sur la table. Une heureuse innovation qui a son charme et qui vous offre un mets d'un goût exquis.

L'autre chance, c'est le restaurant qui mériterait de s'écrire au pluriel, non pas en raison de l'originalité de la cuisine mais de sa qualité. On mange là, en effet, un succulent menu du jour et l'on peut même déguster quelques spécialités qui sont mijotées avec la toque de Jean-Pierre Risse qui, après un apprentissage de cuisinier à l'Hôtel de la Couronne, à Fribourg, des stages au Parc des Eaux-Vives, à Genève et au «Vieux Leysin» à Leysin, est revenu sur son coin de terre comme chef de cuisine à l'Auberge des Montagnards, établissement exploité depuis sept ans par ses parents, Gilbert et Anne-Marie Risse-Barras, un couple très populaire qui a le sens inné du commerce.

Restaurant familial par excellence, puisque la famille et deux serveuses suffisent à en assurer le meilleur rendement. Bonne table, belle cave, service sans reproche, dans la simplicité souriante et une addition qui ne suffit pas à compromettre la digestion.



Jean-Pierre Risse devant ses fourneaux.
Photo Luc Grandjean

LA ROCHE

Une paroisse parsemée de croix

La Roche est, pour beaucoup de gens, la plus belle commune de la Gruyère. Ce serait commettre un péché que de dire le contraire. Mais la paroisse, elle, est aussi bien vivante. Elle est gérée par un Conseil paroissial compétent que préside depuis cinq ans M. Henri Gremaud qui en fait partie depuis déjà dix-sept ans. Il connaît donc parfaitement tous les catholiques qui forment cette communauté confiée à l'abbé Michel Abriel, qui en est le curé et le chef spirituel. Pour remplir la tâche qui lui est dévolue par sa fonction, M. Henri Gremaud bénéficie de la collaboration de MM. Robert Lehmann, vice-président; François Purro, secrétaire; Antoine Rigolet et Marcel Théraulaz, conseillers, ainsi que d'une trésorière, M^{me} Elisabeth Rigolet.



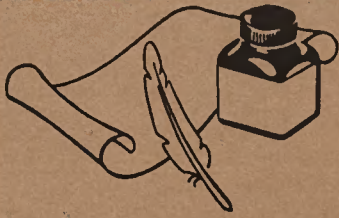
L'église paroissiale dédiée à Notre-Dame de l'Assomption.

Parlons un peu des édifices que la paroisse de La Roche doit constamment entretenir et tenter de conserver. L'extérieur de l'église dédiée à Notre-Dame de l'Assomption a été rénové il y a dix ans, alors que le Conseil envisage de rafraîchir l'intérieur dans un proche avenir. En flânant dans ce beau village, on découvre au lieudit Scherwil, la chapelle de Notre-Dame de Compassion qui date de 1722 et qui fait également office de chapelle mortuaire. Il y a celle de Saint-Jacques de Compostelle au Vègre qui existe depuis 1711, et l'oratoire de Notre-Dame de Fatima qui a été construit en 1958 dans une forêt proche du centre de la localité.

On voit encore s'élever vers le ciel des croix de fer forgé. C'est ici peut-être que s'inscrit l'histoire la plus belle et la plus authentique d'une communauté catholique où la foi accompagne la présence, comme aussi la résignation et le renoncement.

G. Bd

G. Bd



La kotse dou patê

Pê Rigjalê

Kan l'a jou fê l'èkoula dè rèkrava,
Dzòjè a Vinsan tronpète dou katouârdzè,
Avu le tropi dè rodzè d'La Pâla
L'a poyi è trintyi pê Rigjalê.
Din chi tin outoua dè chi bi grô tsalè,
L'i danhyivan to k'min a la bènichon.
Lè chudâ, lè j'omo è lou femalè,
Chin le volè inpontâvan lè kayon.

Lè pouè vinyan fêrmo grê a la kouète.
Avu to chi trin n'avan rin mé d'âra.
Dzòjè l'armayi èthi mô a l'êje,
I vèyè k'chè gouèrnâvan tyè mé d'erba.
Chi l'an l'avi fetyi din chon bagâdzo,
Ouna tronpète k'amâvè bin dzuyi.
Chavè k'chè pouè konprindran chon lingâdzo,
Kan lou dzuyèrè l'apèl di j'ofhiyi.

Po lè drèhyi li a fayu d'la pahyinthe
E inpunyi bin di kou cha tronpète.
A di kayon po revèyi la hyinthe,
Va pâ cholè, fô mé tyè n'a vouèrbèta.
Du adon kan lè pouè odzan chi mèchâdzo,
Vinyan a chò in brinin lè j'oroyè.
Lè j'armayi, le bouébo è le dzinyo,
N'in rijan a lou demontâ lè kouthè.

On bi dzoua kan d'la kouète l'è jou l'âra,
Dzòjè l'a rè inpunyè cha tronpète.
L'a dzuyè l'apèl dè tota che n'ârma,
Po chè kayon k'iran chu la kothèta.
Chon pâ vinyè k'min vinyan dè kothema,
Chon ti chobrâ piantâ pri d'la rayèta.
Vouitivan ti d'la pâ de la dzorèta,
Lè j'ofhiyi arouvâ a la korcha.

Hou galenâ in n'odzin lou mèchâdzo,
L'an bin konprè k'èthi n'a kouyênârda.
On n'èchtafète ou kouran di j'ujâdzo,
L'è vinyète fêr a pyèkâ ha mujika.
Po fêr chinbyin ke l'avan pâ konprècha,
Ti hou gradâ chon vinyè po choupâ.
Ma lè chudâ n'in rijan din lou bârba,
Le lou kouâjan bin, nyon l'a chin règrètâ.

Dzòjè a Marc

IL ÉTAIT UNE FOIS

La société de chant de Treyvaux en 1934

Cette magnifique photo, qui nous montre la société de chant de Treyvaux, en 1934, nous a été envoyée par M^{me} Rosa Guillet-Kolly, qui habite ce très beau village situé à la frontière des districts de la Gruyère et de la Sarine. C'est un souvenir de M. Léon Kolly, âgé aujourd'hui de 85 ans,

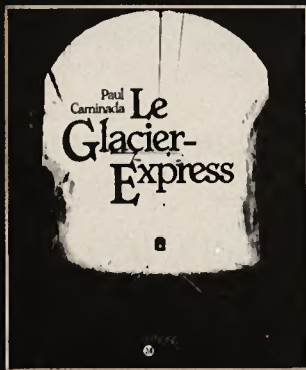
fidèle abonné à notre revue, que nous remercions vivement.

Il ne fait aucun doute que la plupart des membres et chanteurs de cette chorale se reconnaîtront sur cette photo réalisée par Simon Glasson, à Bulle.



Photo Glasson
Bulle

Le Glacier-Express de Zermatt à St-Moritz



Le Glacier-Express n'est pas un train comme les autres. Se jouant des obstacles naturels, il relie Zermatt à St-Moritz grâce à 300 ponts et 90 tunnels, et on ne sait ce qu'il faut admirer le plus: les paysages alpins qu'il traverse, ou les nombreux exploits humains et techniques qui ont rendu possible sa construction.

Dans le premier chapitre « Avec le Glacier-Express entre le Cervin et le Glacier de la Bernina », l'auteur nous invite à suivre l'itinéraire du train dans un voyage d'érudition et d'agrement, grâce à l'évocation de panoramas sans pareils et par la description des régions traversées avec leurs coutumes, leurs légendes, leur économie, leur architecture.

Le deuxième chapitre « Historique de la construction des réseaux ferroviaires des BVZ, GGB, FO et RhB » (resp. Brigue-Viege-Zermatt, Chemin de fer du Gornergrat, Furka-Oberalp et Chemins de fer Rhétiques) raconte la construction mouvementée des trois

réseaux qui constituent le Glacier-Express et la bataille qui opposa le courage des ouvriers et l'audace des ingénieurs aux pièges de la géologie, du relief, de l'altitude.

Le troisième chapitre « Téléphériques et funiculaires prolongeant le Glacier-Express » décrit les installations qui, comme le téléphérique du Petit-Cervin, ont rendu accessibles aux touristes les sommets les plus abrupts.

Mais ce n'est pas tout. Ce livre s'adresse aussi aux fanatiques du chemin de fer, par la précision de son texte qui offre un irremplaçable descriptif technique du matériel et des installations du Glacier-Express. L'iconographie abondante superpose d'anciens documents (cartes postales, par ex.) avec les photographies contemporaines en couleurs, invitant ainsi le lecteur à un charmant voyage dans le temps.

Mentionnons encore, outre la préface de Léon Schlumpf, une carte panoramique en relief de la Suisse, une bibliographie et de nombreux graphiques.

L'auteur, **Paul Caminada**, né en 1941, est d'origine grisonne. Ingénieur et technicien, il exerce d'importantes fonctions dans un bureau d'ingénieurs de Zurich. Plus de 200 illustrations, la plupart en couleurs, la carte du réseau du Glacier-Express. Pages de garde: carte en relief des régions parcourues. 196 pages au grand format 21 x 26 cm.

En vente aux Editions 24 heures, avenue de la Gare 39, 1003 Lausanne (tél. 021/20 95 53) ainsi que dans les librairies. Prix de lancement: 49 fr. 50. Des le 1^{er} septembre 1983: 59 fr. 50.

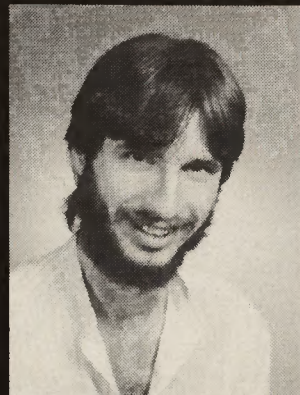
quente l'atelier de Jacques Cesa, puis devient professeur de dessin et de sports à l'American College of Switzerland à Leysin.

Son exposition nous fait découvrir une quarantaine de toiles au thème unique, eau, gorges, rochers, ombres et lumières, silence.

Ces toiles sont empreintes de charme et de délicatesse aux couleurs harmonieuses et subtiles et laissant à l'imagination de chacun le plaisir de nouvelles découvertes.

On ne se lasse pas de les regarder, car d'elles émanent une paix, une tranquillité qu'on est loin de trouver actuellement.

C'est une joie aussi de savoir que parmi les jeunes, que l'on critique volontiers, on découvre un talent inné, une passion de perfection qui font les futurs grands artistes. A côté des peintures de Reto Arcioni, on peut admirer des sculptures de René Pedretti, ar-



tiste déjà connu en Valais par son St-Bernard qu'abrite l'église d'Isérables, diverses fontaines installées à Muraz, St-Léonard, un bénitier à l'évêché de Sion, un aigle à Zermatt.

Rose-Marie Jetzer-Lesseiva

Du 9 juillet au 13 août à Payerne

Aloïs Dubach et ses œuvres monumentales

Créateur neuchâtois né en 1947 à Valangin, Aloïs Dubach sera l'hôte de la Société de développement de Payerne du 9 juillet au 13 août prochains, dans la cour du château.

Une exposition pas comme les autres puisque les œuvres exposées voisinent les gigantesques. L'une d'elles atteint quelque dix mètres de long.

Dubach voyage de la rigueur géométrique à la ligne souple, coulante. Sculptures de fer, impo-

santes, synthèse d'un esprit personnel et fort original. Comme par enchantement ou par rigidité, l'artiste charge ses pièces d'un humour total, alliant le cubisme aux barres de fer tordues, nouées, comme une fuite vers la liberté. De ce dialogue entre l'homme et le fer naît la forme, la dimension. Un tout que Dubach maîtrise avec retenue et par un bon dosage de ses propos, d'où une finalité échappant à tout principe.

gf

Oeuvre de l'artiste Aloïs Dubach.



Un peintre fribourgeois expose à Monthey

Vu le succès remporté par l'exposition du peintre Reto Arcioni et du sculpteur René Pedretti à la Galerie des Marmettes, nous nous permettons de présenter ces deux jeunes talents.

Le jeune peintre de 21 ans est né à Fribourg de père tessinois et de

mere fribourgeoise. Pendant ses études au Collège St-Michel, à 3 mois du baccalauréat, il est victime d'un accident qui demande une longue convalescence durant laquelle il se consacre entièrement à la peinture. Il entre aux Beaux-Arts à Lausanne, fré-

© Les Editions Fragnière Fribourg présentent

DIDIER ROTZETTER alias LUC D'ARMONT

dans

Heureuses retrouvailles au Jumbo

avec

Christiane Chammartin: Christiane
Jean-Marc Dafflon: Jean-Marc
Daniel Weber: le bandit
et Jean Perrin dans son propre rôle


Scénario et mise en scène: Jean-Marie Rolle
Prises de vue: Luc Grandjean

Nous remercions chaleureusement, pour leur précieuse collaboration, la direction et le personnel des établissements suivants: Hypermarché Jumbo à Villars-sur-Glâne, Hôtel Aigle-Noir et Hôtel La Chaumière à Neyruz, Cycles et motos Daniel Weber, et Marcel Pasquier, laitier, à Neyruz.


Résumé

A la recherche de l'agresseur du frère d'une amie, Luc d'Armont échappe de justesse à un attentat. Peu après, le bandit se manifeste à nouveau.



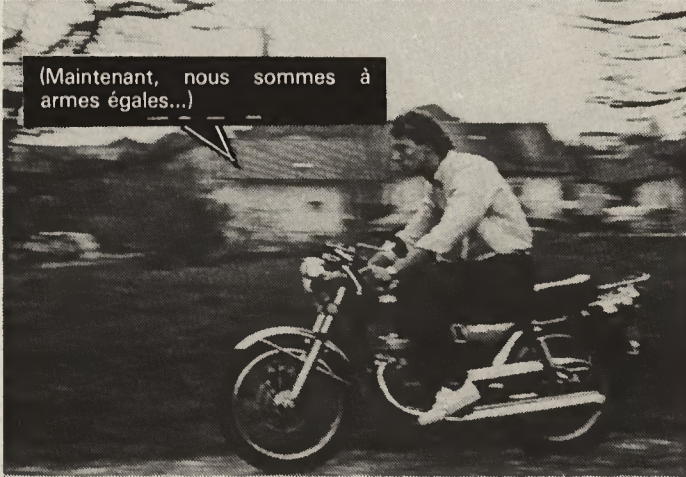


DANS SA COURSE, LUC PASSE DEVANT LE MAGASIN CYCLES ET MOTOS DANIEL WEBER.

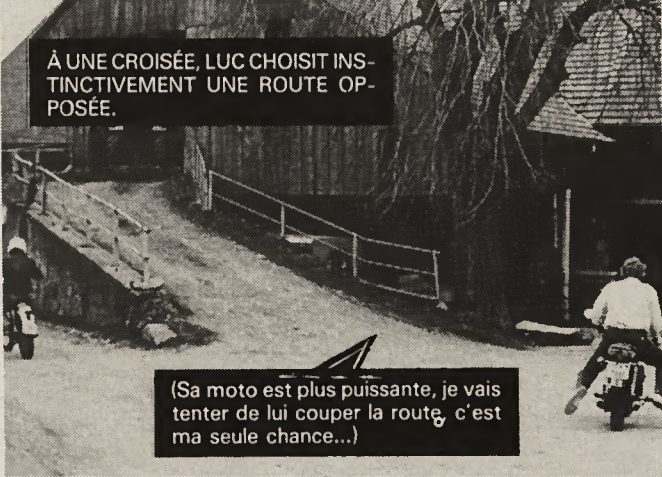


IL ENFOURCHE ALORS UNE DES MOTOS EXPOSÉES À L'EXTÉRIEUR.

(Je leur donnerai des explications plus tard...)




(Maintenant, nous sommes à armes égales...)




À UNE CROISÉE, LUC CHOISIT INSTINCTIVEMENT UNE ROUTE OPPOSÉE.

(Sa moto est plus puissante, je vais tenter de lui couper la route, c'est ma seule chance...)



Le reporter camoufle sa machine et se lance vers le bord de la route empruntée par le gangster.

(C'est bien ce que j'espérais, les deux chemins se rejoignent...)



(Je te tiens, je vais enfin connaître ton visage!)



ARRIVÉ À SA HAUTEUR, LUC SAUTE SUR LE MOTARD.



CELUI-CI EST AUSSITÔT DÉ-ÉQUILIBRÉ.



LES DEUX HOMMES BASCULENT DANS LE PRÉ.

Ton petit jeu est terminé, mon gaillard!



Montre-moi ta face de rat, assassin!



NEUTRALISÉ, L'INCONNU SE REND.

Et maintenant tu vas me suivre bien gentiment.

Luc d'Armont remet l'homme à la police qui obtient très rapidement des aveux complets. Il reconnaît effectivement avoir tenté de supprimer Jean-Marc et Luc d'Armont à deux reprises, ayant repéré ce dernier avec Christiane à Neyruz. Fou de joie, le reporter se précipite alors au Jumbo à Villars-sur-Glâne.



À PEINE DANS L'HYPERMARCHÉ, LUC APERÇOIT CHRISTIANE.



CELLE-CI VIENT DE TERMINER SON TRAVAIL.



CHRISTIANE COMPREND IMMÉDIATEMENT QUE SON AMI EST PORTEUR DE BONNES NOUVELLES, D'AUTANT PLUS QU'AVANT DE LUI DIRE UN SEUL MOT IL LUI OFFRE UN BOUQUET DE FLEURS.

- Retournons à l'intérieur du magasin. Ce soir c'est la fête, alors, champagne!



COMME DEUX AMOUREUX, IVRES DE BONHEUR, ILS TRAVERSENT L'HYPERMARCHÉ AVEC DE GRANDS ÉCLATS DE RIRE.



- Luc! Ecoute... Il faut que tu m'expliques maintenant...

- Tout est réglé! Je te donnerai tous les détails en route. Allons chercher Jean-Marc à l'hôpital et retournons à Neyruz. Marcel Pasquier nous a préparé une fondue.



PLUS TARD, À L'APPARTEMENT DU LAITIER DE NEYRUZ, C'EST LA CHAUDE AMBIANCE D'UNE SOIRÉE AMICALE.



JEAN-MARC, ENCORE UN PEU PÂLE, EST AUSSI DE LA FÊTE.

Mon petit frère chéri... Je suis certaine que tout ira bien pour nous maintenant. Grâce à Luc...

(FIN)

LE MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE FRIBOURG



Trésor de la Cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg.

Objectif: motiver le public

Le musée d'art et d'histoire de Fribourg occupe une place centrale parmi les musées du canton; il prête son concours aux musées locaux; il décore les bâtiments de l'Etat et doit consacrer un certain nombre d'expositions annuelles au patrimoine et à la création fribourgeoise.

Est-ce un privilège?

Ce rôle est-il un privilège? Peut-être, mais quand on mesure la somme de travail qu'il exige, on doit reconnaître qu'il est aussi une lourde charge pour chaque collaborateur de l'institution.

En acquérant les abattoirs, inaugurés en juin 1981, le musée d'art et d'histoire a réorganisé et renoué les autres bâtiments pour aménager un circuit de visite rationnel. L'espace actuel comprend l'hôtel Ratzé avec l'exposition permanente, dans les abattoirs, la Galerie 3 où le public se familiarise avec l'art contemporain, la salle des combles qui abrite une partie de l'exposition

temporaire dont l'essentiel est exposé dans la grande salle et au foyer. Une telle surface permet une mise en valeur optimale des pièces que le public peut apprécier avec un certain recul.

Le travail en coulisses

M^{me} Yvonne Lehnerr, conservateur, travaille au musée depuis 1971. Cette longue intimité avec les trésors culturels du canton, lui a permis de détecter des forces et des faiblesses qu'elle tente d'équilibrer. La tâche est ardue, compte tenu du champ d'activité du musée qui va de la préhistoire à l'avant-garde. De plus, la préparation des expositions temporaires doit, dans la mesure du possible, mettre l'accent sur les collections propres que l'on complète par des prêts en fonction du thème choisi.

Le musée cantonal est, en outre, le lieu de promotion des artistes fribourgeois; il organise, en alternance, l'accrochage des œuvres d'un peintre membre de la section fribourgeoise de la SPSAS et des rétrospectives; celle de 1984 sera consacrée à Charly Cottet.

Le rythme actuel de 8 à 10 expositions par an est excessivement lourd, surtout si l'on songe à l'activité auprès des musées régionaux qui, eux aussi, organisent une ou plusieurs expositions par année.

Des projets...

Pour la fin de cette année, hormis la remarquable exposition consacrée au trésor de la cathédrale St-Nicolas, 5 autres manifestations temporaires sont prévues, dont celle de Lucas Samaras, peintre et photographe américain.

Les projets 1984 concernent, entre autres, les gravures de Georges Braque, les réalisations architecturales de Mario Botta et, là, l'accent sera mis sur la Banque de l'Etat de Fribourg... et peut-être de la sculpture médiévale.

... et du dynamisme

Comment motiver le public? La question se pose pour tous les musées et plus particulièrement en Romandie où les jeunes font

parfois leur première approche muséographique vers 15 ans seulement. La motivation de l'adulte passe par la formation de la jeunesse et le musée s'en occupe sérieusement. D'autre part, le musée d'art et d'histoire collabore depuis peu avec d'autres musées suisses; ils organisent des expositions complémentaires comme ce fut le cas avec le musée de Lausanne qui présentait une partie de l'œuvre de Helmut Federle tandis que Fribourg exposait ses dessins; en ce qui concerne Pierre Haubensak, l'expérience a été menée avec le musée de Coire.

On le constate, le public ou plutôt les publics ne sont jamais absents des projets muséographiques. Espérons que la roue tourne et qu'ils se sentent de plus en plus concernés par leur formation culturelle et artistique.

mpd

Art et tradition de la bière

Jusqu'à fin décembre, la collection de la Brasserie du Cardinal est exposée au château de Gruyères. Le Musée d'art et d'histoire de Fribourg s'est chargé de la mise en valeur des nombreux objets qui racontent l'histoire de la bière et de la plus célèbre brasserie de notre pays.

On découvre des planches expliquant la fabrication du précieux breuvage, des instruments: cylindre pour mesurer la teneur en saccharine, louche à levure, échantillonneurs de moût et aussi de nombreuses chopes en faïence, en étain, des bouteilles, des cruchons en grès et des verres. Autant de récipients qui ont pour noble fonction de permettre à l'homme de se désaltérer.

La collection de la Brasserie du Cardinal comprend des objets des XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles et certains sont de véritables chefs-d'œuvre. L'évolution des modes est intéressante. Un constat peut-être: la consommation de bière a perdu, au fil des ans, un charme certain au profit d'une indéniable rationalité.

mpd

Photos Roger Peytregnet



Une cruche en chêne et en étain.

LE HUITIÈME DISTRICT

Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

Dixième anniversaire du Cercle fribourgeois «La Berra»

De la joie et de l'amitié en chansons



Le comité actuel du Cercle. De gauche à droite: Romain Reeb, caissier; Jean-Louis Simonet, vice-président; André Chassot, président; Hedwige Ruedin, secrétaire aux verbaux; André Morand, secrétaire à la correspondance; et Marcel Clément, membre. Manque M. André Moret, qui s'occupe des loisirs.

Le 17 février 1973, une poignée de vrais Fribourgeois se réunissent au Landeron en vue de créer un cercle destiné à rassembler tous nos compatriotes établis dans les localités de l'Entre-deux-Lacs. Après des préparatifs menés avec diligence, l'assemblée constitutive eut lieu le 19 mai 1973, avec une participation de septante Fribourgeois se trouvant dans cette région du canton de Neuchâtel. Ainsi se créa le Cercle «La Berra» Le Landeron et environs qui, une année plus tard, était admis comme trente-cinquième section de l'Association Joseph Bovet. Sous un même signe de ralliement, avec des devises qui élèvent l'âme, le cœur et l'esprit, le Cercle «La Berra» a fait son chemin. Récemment, il a fêté dans la joie, l'amitié et en chansons, le dixième anniversaire de sa fondation.

Des festivités bien orchestrées

Pour marquer dignement cette décennie de présence au sein d'une population qui entretient de solides liens d'amitié avec nos compatriotes émigrés sur cette terre neuchâteloise, un comité ad hoc formé de MM. André Chassot, président; Romain Reeb, caissier; André Morand et Marcel Clément, membres, une sympathique manifestation a été organisée samedi 4 juin 83, dans l'accueillant village de Cressier. Sous un soleil qui resplendissait sur le vignoble et réchauffait l'atmosphère, les membres du Cercle, délégués des sociétés-sœurs et personnalités étaient accueillis dans les jardins du château par les membres du comité de «La Berra».

Aux retrouvailles a suivi l'apéritif servi dans le caveau du château où M. Georges Ducommun, vice-président du Conseil communal de Cressier, s'exprima au nom des autorités et de la population de ce village. Alors que les conversations allaient bon train, la fanfare «L'Espérance» conduisit tout ce monde jusqu'à la salle Vallier où plus de 140 personnes prirent place autour des tables nappées et aménagées en épis. Là, dans un décor qui avait pour effet de créer une ambiance chaleureuse, chacun s'est régalé du buffet «Auvernier», préparé et servi par le grand maître Philippe Robert, ténancier de l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Cressier, à qui vont nos compliments.

Chantons en chœur d'un seul cœur

Ce repas a - et cela est vrai - réjoui plus d'une papille gustative. Il a même été suivi de gourmandises enrobées d'allocutions et de chansons. M. André Chassot, portant costume des grandes cérémonies et nœud papillon, eut le plaisir de saluer la présence de quelques personnalités, les représentants des autorités du Landeron et de Cressier, les délégués des cercles fribourgeois de La Chaux-de-Fonds, Val-de-Ruz, Le Locle et Val-de-Travers, ainsi que la presse. Dans son allocution, il a également retracé en grandes lignes l'historique du Cercle en citant ceux qui, il y a dix ans, ont eu le courage de lancer cette initiative à laquelle sont venus se joindre près de 200 membres. Puis, sous la houlette de M. Jean-Marie Cottier, conseiller communal au Landeron et membre du Cercle, nommé maître des cérémonies, la partie oratoire s'est prolongée par le message de M. Raymond Perroud, président de l'Association Joseph Bovet; l'allocution de M. Germain Rebetez, conseiller communal au Landeron; et les paroles très flatteuses de M. René Blanc, pré-

sident du Cercle «La Fribourgia» du Locle, qui s'exprima au nom de tous les cercles du canton de Neuchâtel. Quelques chansons interprétées par le chœur des «Armaillis de La Roche» permirent aux convives de respirer et d'apprécier les friandises qui composaient le dessert. Sous la direction de M. André Brodard, cet ensemble vocal, ayant dans ses rangs Jean-Daniel Papaux, l'un des solistes du «Ranz des vaches» à la fête des vigneron 1977, a enthousiasmé nos compatriotes émigrés en terre neuchâteloise.

Distinction et reconnaissance à deux membres

Élégant, sérieux et grave comme un acteur dans un rôle dramatique, M. André Chassot prit la relève au micro pour féliciter et remercier du fond du cœur MM. René Ropraz, président fondateur pour ses dix ans de présidence et son inlassable dévouement au sein du Cercle «La Berra», ainsi que M. Romain Rossier, membre fondateur, pour sa fidélité et précieuse collaboration. En guise de reconnaissance, le Cercle fribourgeois «La Berra» leur a conféré le titre de président d'honneur et de membre d'honneur. Tous deux furent applaudis comme ils le méritaient. M. Ropraz



M. André Chassot, président du Cercle «La Berra» durant son allocution.



Quelques participants à cette fête lors du banquet.

prit à son tour la parole et fit un bref tour d'horizon de ses dix ans passés à la tête du Cercle «La Berra» et ne manqua pas de remercier le rédacteur de «FRIBOURG illustré» qui fut un précieux collaborateur lors de la fondation du Cercle, en 1973. Heureux cercle qui est le fruit d'un effort persévérant et d'une fidélité, l'effort et la fidélité d'hommes dévoués qui ont assumé, comme le plus naturel des devoirs civiques, la charge de président et de membre du comité, la responsabilité d'un cercle qui est toujours allé de l'avant et qui est resté bien vivant.

Nos compatriotes de l'Entre-deux-Lacs savent se mêler à ce concert humain que sont les retrouvailles avec des gens de la terre d'origine. Les Armailis de La Roche portent dans leurs airs rythmés au pas de l'homme les us et coutumes de



M. Romain Rossier, membre d'honneur, à gauche, félicité par le président du Cercle.

plusieurs générations; ils sont une garantie d'authenticité: c'est le vrai folklore, celui des véritables traditions populaires. Ils possèdent ce don de communiquer cette joie de vivre et cet amour du beau chant aux autres. Plus que l'espé-

ranto, leurs chansons sont un langage qui permet de dialoguer, de connaître les autres, tous les autres, de partout, de toutes races et de toutes couleurs. Vous avez, vous les Armailis de La Roche, en plus de l'amour du chant, le courage d'affirmer publiquement une voix chrétienne, que tant



M. André Chassot, à droite, félicitant M. René Ropraz, nouveau président d'honneur.

d'entre-nous ont de la peine à manifester. Vous chantez en chœur et d'un seul cœur, la reconnaissance envers ceux qui ont organisé cette fête très réussie et aussi notre bonheur d'être ensemble.

Pour son dixième anniversaire, le Cercle fribourgeois «La Berra» Le Landeron-



Pris sur le vif à l'heure de l'apéritif.



Le chœur des Armailis de La Roche, interprétant des chansons du terroir.

Cressier et environs, a réussi l'exploit d'offrir à une civilisation qui en a bien besoin, le merveilleux cadeau d'une occasion de s'élever au-dessus des soucis quotidiens et d'être, par là, plus humaine, plus proche de son idéal et plus imbibée d'authentique culture. Cette merveilleuse soirée a, j'en suis convaincu, procuré un supplément de bonheur et de grandeur à tous les membres qui se sont amusés jusque tard dans la nuit avec le duo «Jean Fontaine».

Texte et photos G. Bourquenoud-FI

Hôtel La Pierre à Catillon

Fam. G. Couturier

Tél. 029/6 10 41

MOLÉSON-SUR-GRUYÈRES

1132 m.

A 5 minutes de Gruyères, au cœur de la station, au départ des remontées mécaniques. Ouvert tous les jours de 08.00 à 23.00 h. (entre-saison de 08.00 à 20 h.)



Photo Glasson, Bulle

GRANDE FÊTE POPULAIRE DU MOLÉSON

Samedi 23.07.83, dès 11 h., concours dégustation des vins genevois, avec diplôme. En début d'après-midi, concert de la fanfare des caves du Mandement, suivi du bal conduit par l'orchestre «Théo Mach's».

Dimanche 24.07.83, dès 11 h., concours dégustation des vins genevois. Animation pour enfants, tombola gratuite. Dès 14 h., musique, danse avec l'orchestre «Théo Mach's». Dès 19 h., le bal continue.



Spécialités maison, steak cannibal - luge du Moléson - buffet campagnard - raclette - fondue. A votre disposition: Salle pour banquets, assemblées, repas de nocés, repas d'affaires, groupes, clubs 20 à 150 places.



Menu

Soupe aux choux	3.-
Assiette de jambon	
Salade de pommes de terre	12.-
Gigot d'agneau	
Poire à Botzi	
Purée de pommes de terre	
Haricots	16.-
Délices de la borne	
Choux	
Haricots	
Pommes nature	15.-

Dessert

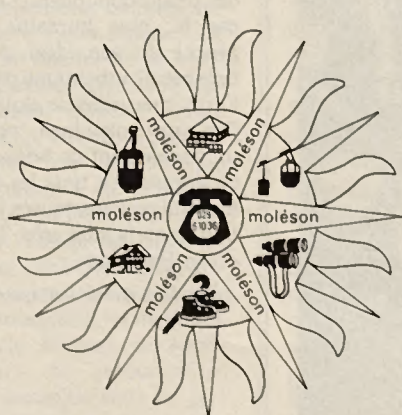
Meringues	
Crème doublée	6.-
Framboises	
Crème double	6.-

Et toujours nos fameux

Steck-cannibal	28.-
La luge du Moléson	22.-

Nouveau

La luge du Moléson pour 39.-
Comprenant: 1 apéritif, 1 salade, 1 luge, 1 dessert, 1 bouteille de Bordeaux pour 4 personnes



moléson sur GRUYERES

vous accueille été comme hiver

1 téléphérique
1 télécabine
1 télébenne
3 téléskis

Restaurants:
La P. à Catillon
La Vudalla
Plan-Francey
Le Belvédère
Magasin
Dancing

Panorama le plus vaste de Romandie
Sentiers pédestres
30 km de pistes
Piste de fond 8 km
Carrousel
Pétanque

Vente-location
Chalets
Appartements
029/6 15 78

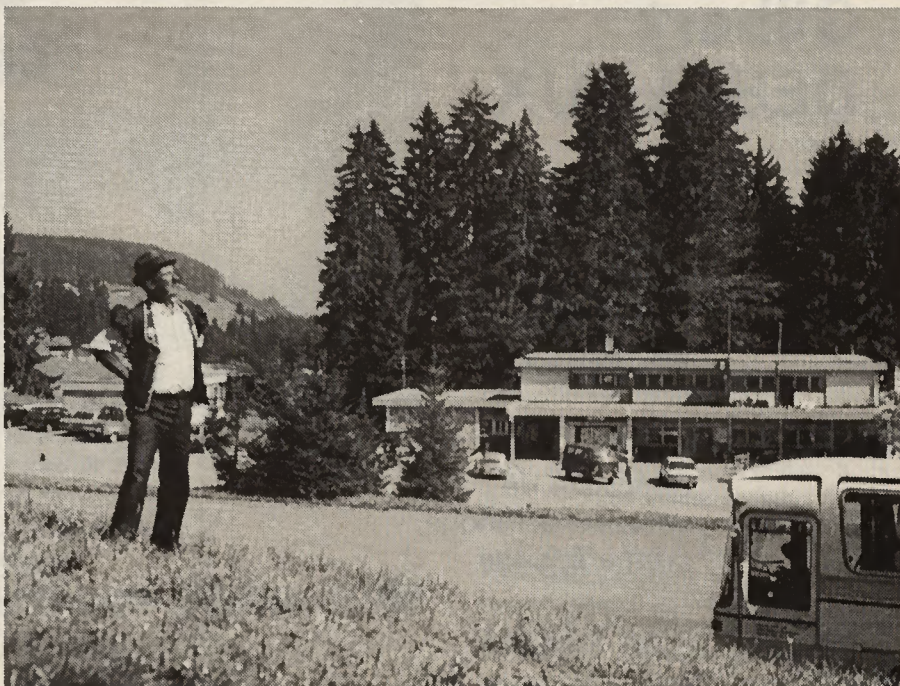
NOUVEAU

3 courts de TENNIS
MINI-GOLF
place de JEUX D'ENFANTS

LA RONDE DES DISTRICTS

LA GRUYÈRE Moléson-Village Pierre-à-Catillon en fête

Le Moléson, la montagne par excellence de la Gruyère, le belvédère le plus connu et, à juste titre, le plus apprécié des Alpes fribourgeoises parmi les sommets qui sont d'un accès facile. Un jeune Fribourgeois disait un jour: «Je voudrais être bouvillon... à Moléson.». Cette phrase a inspiré une chanson à Moléson, composé en dialecte gruérien, que l'on entendra avec un plaisir renouvelé à la grande fête populaire qui aura lieu les 23 et 24 juillet 83, au Restaurant de la «Pierre-à-Catillon», à Moléson-Village. En plus du bouquet de chansons qui sera offert par les chorales et ensembles folkloriques du Pays de Gruyère, il y aura la dégustation des meilleurs crus genevois avec remise d'un diplôme à chaque concurrent qui aura réussi à déterminer les différentes marques de vins de ce canton. Un menu gastronomique typique de la région, composé des spécialités de la borne et de tous les délices de la Gruyère, réjouira le palais le plus gourmand. Et, comme il faut se distraire après avoir bien manger,



Le Restaurant «Pierre à Catillon» à Moléson-Village.

Edition Jubin-Vétroz

des jeux ont été aménagés pour les enfants. Organisée pour la première fois, par Daniella et Gérard Couturier, les sympathiques tenanciers du Restaurant «La Pierre-à-Catillon», en étroite collaboration avec Vin Union, cette fête populaire sera honorée le samedi soir par la présence de la célèbre

fanfare des caves du Mandement, de Genève, qui donnera un concert destiné à distraire touristes et gens de la Gruyère. Si le cœur vous en dit...

G. Bd

Nouveau à Moléson: le centre sportif



C'est sous la raison sociale de Société coopérative Moléson-Sports, à Gruyères, que s'est constituée une société coopérative ayant pour but l'aménagement d'installations sportives à Moléson. Cette société qui existe depuis le mois de mars 83, est administrée par un Conseil de cinq membres dont le président est M. Philippe Micheloud, directeur des remontées mécaniques de Moléson et de l'entreprise de construction Gratisa.

Ouvert le 1^{er} juillet 83, le nouveau centre sportif comprend trois courts de tennis à disposition de tous ceux et celles qui se passionnent pour ce sport. L'un de ces courts est polyvalent et offre ainsi la possibilité de pratiquer d'autres sports tels que le volleyball, le basketball, le badminton, etc. De plus, une halle polyvalente de quelque 500 places est à disposition des groupes, familles, manifestations, expositions, banquets, congrès, etc.

Voilà de quoi réjouir les hôtes de passage à Moléson-Village et d'occuper les vacances des propriétaires de chalets.

G. Bd

Laiterie-Fromagerie
de Porsel

**Gilbert
DESCLOUX**



Spécialité de
vacherin à fondue,
crème épaisse

1699 PORSEL
Tél. 021/93 72 86

Café du Cercle Saint-Gorgon

Tél. 021/93 72 73 - 1699 PORSEL (FR)

Assiatta du jour

Fondue - Entracôta café da Paris

Fam. J.-L. MAILLARD-AYER



Fermé le mardi

ARMAND MAILLARD

Aliments pour bétail PROVIMI-LACTA
Vins, Bières, Eaux minérales

Tél. 021/93 79 68 ou 93 74 49 - 1699 PORSEL

Auberge-Restaurant de la Fleur-de-Lys Porsel (près Oron)

Famille AYER-PERROUD

Tél. 021/93 71 81

Menu du jour
Carte
Spécialités

Le patron est au fourneau

Grande salle pour noces - sociétés - banquets
jusqu'à 200 places



Bonne cave

Parking facile

PORSEL INAUGURATION DU TERRAIN DU FC PORSEL

29-30-31 juillet et 1^{er} août 1983

Cantine chauffée 1200 places

VENDREDI 29 JUILLET

Dès 20 h. 30, SUPER LOTO. Valaur Fr. 12 000.-, 20 séries
Abonnament Fr. 12.-
Suivi d'un bal

SAMEDI 30 JUILLET

11 h., match de juniors B

13 h. 30, match de juniors D

15 h., match séniors PORSEL I - LE CRÉT I

20 h. 15, Sensationnelle représentation par le groupe folklorique yougoslave «Tina Rozanc» de Ljubljana

22 h. 30, BAL par l'orchestra «Tha Tickats» (6 musiciens)

DIMANCHE 31 JUILLET

9 h. 30, MESSE sur le terrain et bénédiction des nouvelles installations

11 h., match des anciennes gloires du FC Porsel

12 h. 30, banquet officiel animé par la Joratoisa, groupe de la fanfare de Mézières

13 h. 30, match de juniors C Porsel-Ranans

15 h., **GRAND MATCH INAUGURAL
VEVEY-SPORT - RENENS**

A la cantine animation par la fanfare de Porsel

17 h. 30, soirée populaire animée par l'orchestra les «Texans»

20 h., bal par «Las Taxans», (antréa libra)

LUNDI 1^{er} AOÛT

20 h. 30, grande fête patriotique.

Discours de circonstance par M. B. Rohrbasser, préfet de la Vevaysa.

21 h., bal à la cantine avec le duo «Haxagona»

DURANT TOUTE LA FÊTE
RESTAURATION CHAUDE ET FROIDE À TOUTE HEURE



Le FC Porsel, équipe incomplète pour la photo, avec à gauche, M. Gilbert Descloux, président.

Inauguration du nouveau terrain de football à Porsel

Grande fête les 29, 30 et 31 juillet prochains

Plusieurs communes de la Veveyse semblent s'être donné le mot, en ce mois de juillet, pour les inaugurations de leur terrain de football! En effet, après Remaufens, le 2 juillet, Semsales, le 15, voici Porsel qui, à son tour, marquera cet événement par une grande manifestation populaire les 29, 30 et 31 juillet prochains, laquelle, coïncidant avec la fête nationale, se prolongera jusqu'au lundi 1^{er} août au soir!

Une acquisition qui tenait à cœur au FC Porsel

L'inauguration de ce terrain de 58 mètres sur 102 mètres, des vestiaires, d'un local à matériel et d'une buvette de 45 places représente un événement de taille dans la Vallée du Flon. L'acquisition du terrain, en effet, propriété du bénéfice curial de l'Evêché, est le fruit de nombreuses démarches. Il

fut finalement cédé pour le montant de 50 000 francs et les communes concernées, Pont, Bouloz, Porsel et Mossel ont consenti à participer à son financement au prorata de leur nombre d'habitants. L'aménagement du terrain et les locaux annexes, par contre, sont à la charge du Football Club Porsel. Précisons que les membres de ce club ont déjà investi plus de 5000 heures de travail dans cette entreprise, et que l'achat du matériel seul représente déjà environ 130 000 francs... On comprend, dès lors, toute la signification que revêt cette fête les 29, 30 et 31 juillet. Un programme fort attractif a d'ailleurs été mis sur pied par le comité d'organisation, présidé par M. Gilbert Descloux, de Porsel, qui est également président du Football Club.

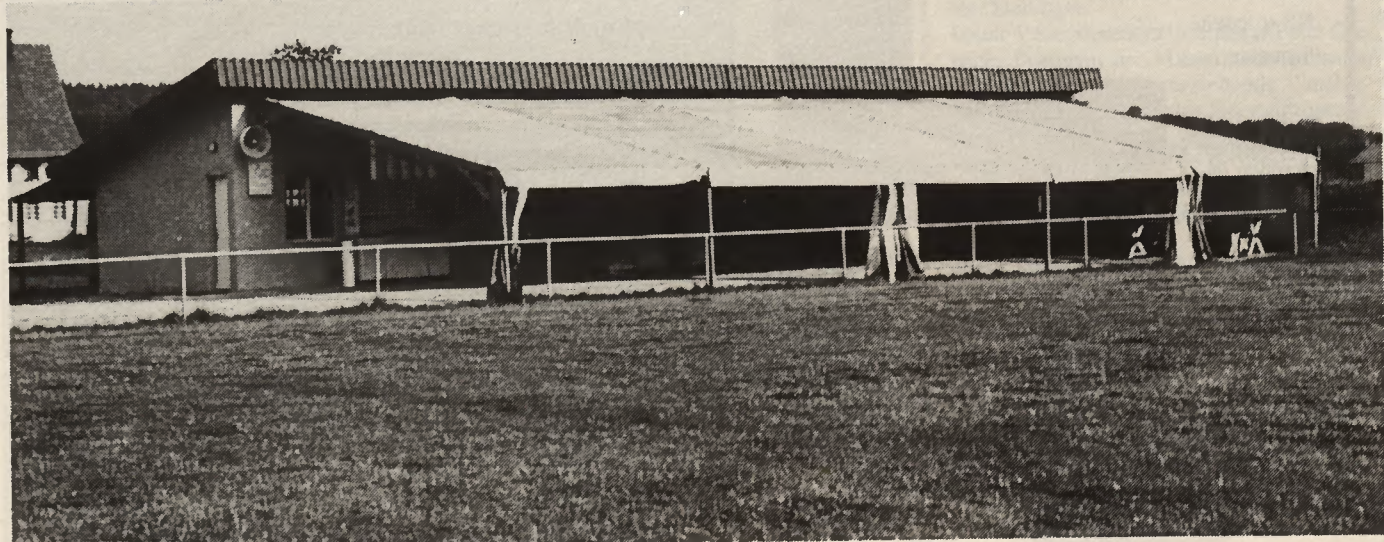
Les points forts de la fête

Le coup d'envoi de la manifestation sera donné, selon la tradition fribourgeoise, par un grand loto le vendredi 29 juillet, à 20 heures 30, sous la cantine (1200 places). On annonce 12 000 francs de prix!

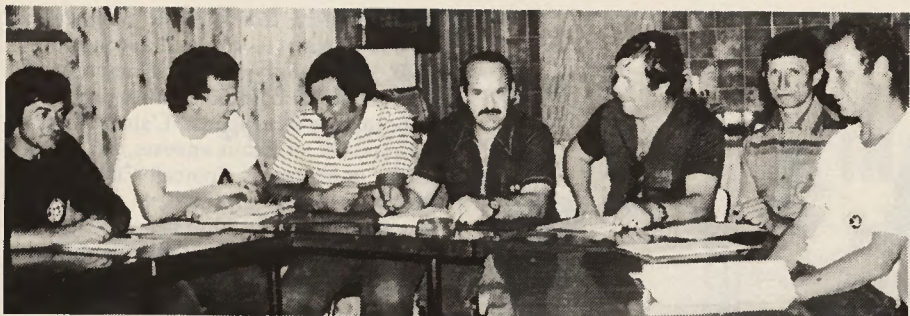
Samedi 30 juillet, le sport reprendra ses droits avec trois matches: Juniors B, Juniors D et Seniors Porsel I contre Le Crêt I. Ces matches se dérouleront entre 11 heures et 17 heures. Quant à la soirée, elle promet d'être particulièrement originale. En effet, c'est un groupe folklorique de Yougoslavie, le «Tine Rozanc de Ljubljana», composé de 50 danseurs, danseuses et musiciens, qui tiendra l'affiche. Précisons que cet ensemble à la renommée internationale s'est produit plus de 800 fois lors de festivals et de tournées et qu'il fut même récompensé par Tito de l'Ordre de mérite du peuple avec l'Etoile d'argent. Après Porsel, ce groupe se rendra d'ailleurs à New-York et Tokyo. Il s'agit donc là, d'un événement à ne pas manquer, sous aucun prix...

Un grand match inaugural

Dimanche, journée officielle, la messe sera célébrée sur le terrain (ou sous la cantine, en cas de mauvais temps) et les nouvelles installations seront bénies. Trois matches marqueront encore cette journée inaugu-



Le terrain du FC Porsel avec la buvette pouvant accueillir 50 personnes.



Le comité d'organisation lors d'une séance de travail dans la buvette.

Photos Claude Devaud

rale: les anciennes «gloires» du FC Porsel, les Juniors C de Porsel contre Renens et dès 15 heures, un grand match entre Vevey-Sport et Renens.

Voilà un événement, encore, que les sportifs ne voudront pas manquer!

Ajoutons, que le banquet officiel sera animé par La Joratoise, un groupe de fanfare de Mézières et que l'animation, par ailleurs, sera poursuivie par la fanfare de Porsel. Du vendredi au lundi soir, bien sûr, on dansera avec des orchestres nouveaux, chaque soir. Comme toujours, il ne reste plus qu'à formuler le vœu d'usage: que le soleil soit de la partie.

Inutile de baptiser le nouveau terrain par d'abondantes pluies.

MPA



L'équipe formée par l'école de football. Au premier plan, nous voyons la coupe remise au gagnant du championnat scolaire E2 de la Veveyse 1982/83.

Je m'intéresse à votre revue bimensuelle et je souscris dès aujourd'hui un abonnement à

FRIBOURG Quartier

Un an
Fr. 64.50

Six mois
Fr. 35.—

Nom

Prénom

Rue

NP et localité

Signature

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement. Compte de chèques postaux 17-2851.

A retourner à

FRIBOURG Quartier

35, rte de la Glâne
1700 Fribourg

LUCIEN PICHONNAZ

1699 PORSEL - Tél. 021/93 75 23

Agence officielle HURLIMANN

Vente et réparations de toutes machines agricoles

Aux Souvenirs d'Autrefois

Présente un beau choix d'antiquités du pays

Cerisier - Noyer - Sapin décapé ou ciré.

PORSEL S/ORON - Tél. 021/93 70 20



Jahresversammlung der Trachtenvereinigung des Sensebezirks

Kürzlich fand in Tafers die Jahresversammlung der Trachtenvereinigung des Sensebezirks statt. Die Trachtengruppe «Seiseflüe» (Heitenried und Umgebung) konnte in die Vereinigung aufgenommen werden.

Mit ein paar wohlklingenden Liedern eröffnete das Trachtenchorli Tafers, unter der Leitung von Sepp Poffet, die Jahresversammlung. Paul Zbinden aus Düdingen, Präsident der Trachtenvereinigung des Sensebezirks, konnte an die 70 Mitglieder begrüßen. Besonders herzlich willkommen hiess er René Binz aus Freiburg, Ehrenobmann der Schweizerischen Trachtenvereinigung, und Edith Vonlanthen, Ehrenmitglied.

Anschliessend berichteten die Präsidenten der verschiedenen Trachtengruppen über ihre zahlreichen Auftritte und Anlässe im vergangenen Vereinsjahr. Nebst der Mitwirkung an traditionellen kirchlichen und weltlichen Veranstaltungen sind folgende Auftritte erwähnenswert:

Tafers: jährlicher Unterhaltungsabend; Mitwirkung am Kirchenbazar in St. Silvester; Empfang des Schützen-Weltmeisters Kuno Bertschy, Tafers, sowie ein Frankreich-Aufenthalt. Ferner wurde eine Kindertanzgruppe gegründet.

Schmitten: Trachtenabend; Auftritt an der Lüderenchilbi und an der Fernsehensendung «Diräkt us». Mit Stolz durfte festgehalten werden, dass am Herrgottstag 64 Mitglieder in Tracht an der Prozession teilgenommen haben.

Düdingen: traditioneller Trachtenabend; Teilnahme am Oktoberfest in München; Auftritt für Behinderte in Melchtal, am

Pfarreizbar in Düdingen und an der Fernsehensendung «Diräkt us». Das Jodelduett, die Alphornbläser und Fahnschwinger nahmen zudem an verschiedenen Jodlerfesten teil.

Bösingen: Mitwirkung an der Primiz von Wendelin Bucheli, Bösingen, am Sommerfest in Freiburg und am Jubiläum der Spar- und Leihkasse Bösingen. Ausserdem wurde eine «Trachtenstube» errichtet.

Von allen Gruppen haben Trachtenleute an der Romreise im Mai teilgenommen; es war für alle ein beeindruckendes, unvergessliches Erlebnis.

Der Präsident der Trachtenvereinigung konnte den Gruppen zu ihrem regen und vielseitigen Vereinsleben nur gratulieren und munterte alle auf, die Sensler-Folklore weiterhin in der farbenfrohen Tracht mit viel Freude in der engeren Heimat wie auch über die Grenzen hinaus zu präsentieren. Er wies darauf hin, dass mit dem Tragen der schönen Trachten ein Bekenntnis abgelegt werde, dass es mehr brauche als die gute Gesinnung zum Trachtenwesen, nämlich auch das Einstehen für dieses Brauchtum. Alle sollten darauf achten, dass überall ein würdiges «Visitechärtli» des Sensebezirks hinterlassen werde.

15 Neumitglieder konnten aufgenommen werden, dagegen waren 10 Austritte zu verzeichnen. Die Trachtenvereinigung des Sensebezirks zählt heute bereits 268 Einzelmitglieder und die Musikgesellschaften Bösingen, Düdingen und Schmitten.

Ida Boschung, Mitglied der Technischen Kommission, stellte dann den Versam-



Mitglieder der Trachtengruppe «Seiseflüe» in ihrer neuen Tracht.

mlungsteilnehmern die neuen Trachten für die Trachtengruppe «Seiseflüe» vor. Sie wurden getreu der Lithographie von Niklaus Koenig (Frauentracht) und dem Kupferstich von Gottfried Locher (Männertocht) angefertigt. Auf Antrag des Präsidenten wurde die Trachtengruppe «Seiseflüe» mit grossem Applaus in die Trachtenvereinigung des Sensebezirks aufgenommen.

Nach 20-jähriger Mitwirkung hatten folgende Vorstandsmitglieder ihre Demission eingereicht: Agnes Oberson aus Tafers, Bruno Jungo aus Schmitten und Anton Hofstetter aus Düdingen. Der Präsident dankte ihnen herzlich für ihre geleistete wertvolle Mitarbeit. Als Anerkennung für ihre Verdienste wurden sie zu Ehrenmitgliedern ernannt; sie durften ein kleines Präsent entgegennehmen.

Paul Zbinden wurde mit Applaus für weitere drei Jahre als Präsident gewählt. Ebenfalls in ihrem Amt bestätigt wurden die Vorstandsmitglieder Marie-Louise Zumwald und Arnold Fasel aus Schmitten, Ida Boschung und Paula Waber aus Bösingen, Lotti Zbinden, Düdingen, und Franz Aebischer, Tafers. Neu in den Vorstand gewählt wurden Marius Portmann, Trachtengruppe «Seiseflüe», Agnes Schmutz, Tafers, Anton Lehmann, Schmitten, und Esther Schwalder, Düdingen.

Unter Verschiedenem orientierte Peter Dietrich, Präsident der Museumskommission Tafers, über die bevorstehende Trachtenausstellung im Sensler-Heimatmuseum. Ausgestellt werden 24 verschiedene Trachten des Sensebezirks. Die Eröffnung findet am Samstag, 2. Juli 1983 statt.

Der Präsident sprach allen Mitgliedern den besten Dank aus für ihre Anwesenheit sowie Treue und tiefe Verbundenheit zum Trachtenwesen. Zum Schluss richtete Ehrenobmann René Binz einige Worte an die Versammlungsteilnehmer. Er zeigte sich erfreut über das stete Wachstum der Bezirksvereinigung und das vermehrte Tragen der Tracht an den verschiedenen Anlässen.

Mit dem Sensler-Lied «Das isch üsers Ländli» wurde die Jahresversammlung 1983 beendet.



Vorstand der Trachtenvereinigung des Sensebezirks.

Restaurant du Port Môtier



Cuisine soignée

Notre spécialité:

Filets de perches - ses vins du pays

Terrasse ombragée

H. et M. Guillod-Kamber - Tél. 037/73 24 02



VIN FIN PÉTILLANT

VULLY

DOMAINE LOUIS CHERVET PROPRIÉTAIRE-ENCAVEUR PRAZ

Tél. 037/73 17 41

Vins fins du

Vully

René Simonet & Fils

Propriétaires-viticulteurs

1787 MÔTIER (FR)

Tél. 037/73 14 93

Chasselas et Pinot Noir des Rives du Lac de Morat

VULLY EN CHAMBAZ



GILBERT CHAITEMS ET FILS

Propriétaires Viticulteurs
MÔTIER - Tél. 037/73 12 09

AUBERGE DE L'ÉCU

PRAZ (Vully)



Cuisine soignée
Vins de 1^{er} choix
Fermé le mardi
Tél. 037/73 14 39
Fam. J.-J. DERRON

Boucherie
Charcuterie

Vully



Gustave Guillod
propriétaire - encaveur
Praz

Tél. 037/73 17 44

7 dl.



Les invités à cette dégustation écoutant avec attention M. Francis Chautems, président de l'Association des vignerons et encaveurs du Vully.

lière le caractère, le bouquet et le parfum des vins, le vignoble fribourgeois du Vully produit quelques spécialités comme le Riesling Sylvaner, tendre et musclé, le Plant du Rhin, racé et corsé, le Freiburg, plaisant et tendre. Selon M. Louis Chervet, encaveur et fin connaisseur, le Traminer qui rappelle l'Alsace, est le vin préféré des dames...

Au cours de cette dégustation qui a eu lieu dans les jardins du Restaurant Bel-Air, à Praz, M. Hans Baechler, conseiller d'Etat, chef de la Direction de l'agriculture, qui a défini avec l'âme d'un vigneron, les mérites de la vigne, du vin et l'art de la vinification. Il ne manqua pas de féliciter et d'encourager vignerons et encaveurs à persévérer pour sans cesse améliorer la qualité des vins du Vully fribourgeois qui sont de plus en plus appréciés par les connaisseurs.

Cette manifestation a pris fin par un sympathique repas servi au Restaurant Bel-Air où les fins gourmets ont pu apprécier les filets de perches, une spécialité gastronomique de cette région, arrosée des meilleurs crus 82.

Texte et photos G. Bourquenoud-FI



M. Louis Chervet expliquant le caractère et le parfum de quelques spécialités du Vully.

Excellente initiative que celle de l'Association des vignerons et encaveurs du Vully qui, au mois de juin dernier, avait convié quelques personnalités du monde politique et agricole du canton de Fribourg, ainsi que les journalistes de Suisse romande, à une dégustation des crus du millésime 82. Ils furent accueillis par M. Francis Chautems, président de l'Association précitée qui compte aujourd'hui quelque 150 membres et une douzaine d'encaveurs. Cinq proprié-

VULLY

taires-encaveurs prennent en charge la totalité de la récolte, alors que les sept autres vinifient et commercialisent seulement leur propre récolte. Avec une production annuelle de 800 000 litres et grâce à une organisation parfaite, ainsi qu'à une recherche persévérante de la qualité par de jeunes encaveurs spécialisés dans l'art de la vinification, le Vully fribourgeois produit un cru dont le goût est particulier à chaque cave. Sur les 102 ha de vignes dont dispose cette région, le Chasselas représente 80% des cépages, le solde étant réservé au pinot noir et à quelques spécialités.

Lors de cette dégustation, trois encaveurs nous ont fait découvrir le caractère œnologique des vins du Vully fribourgeois. Présenté par M. Alexandre Schmutz, le «Vully blanc» est de couleur claire, jaune paille, dont le bouquet est assez neutre, comme tous les vins de Chasselas. Ce vin est frais et léger, pétillant, sec mais souple et fruité. Provenant d'un vignoble situé à la limite des langues, le pinot noir du Vully dont le cépage est originaire de Bourgogne, se présente avec une belle robe rouge sombre. Comme l'a relevé M. Eric Simonet, jeune encaveur, le pinot noir 82 est un vin rouge élégant, corsé, harmonieux et plein de noblesse.

Malgré sa surface restreinte, mais grâce à son sol qui fait ressortir de façon particu-

Dégustation des crus du millésime 82



L'un des plus jeunes encaveurs du Vully, Eric Simonet, présentant les vins rouges.

Vins du Vully
Blancs et rouges
Pinot Noir

Vully



Nos dépositaires
dans le canton
de Fribourg

W. Grünig
Courtepin

P. Hayoz
St. Antoni

B. Rime - Bulle

A. SCHMUTZ

PRAZ-VULLY - 037/73 16 30

VINS FINS DU VULLY

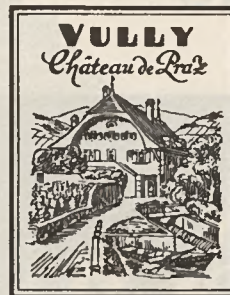
Blancs, rouges et spécialités

François Chervet

Propriétaire-encaveur

1781 PRAZ-VULLY

Tél. 037/73 18 18 et 73 17 88



Hôtel-Restaurant de la Gare

Menu et carte
Spécialités: Filets de perches
En saison CHASSE



Femille Guinnerd
1786 Sugiez - Tél. 037/73 14 08



Auberge des Clefs

Fam. Zwahlen-Kluser

1781 LUGNORRE ☎ 037/73 14 46

Cuisine soignée - Bonne cave - Jeu de quilles
Grande terrasse

CLAUDE BESSE

Viticulteur - encaveur

MUR

Tél. 037/73 16 63



Vully VIEUX-MOULIN



A. DERRON & FILS

Propriétaires-Négociants

1787 Môtier-Vully Tél. 037 73 14 61



HÔTEL-RESTAURANT BEL-AIR

Menu et carte
Spécialités de poissons du lac
Arrangements pour sociétés et repas de mariage
Grand jardin au bord du lac
Plage privée
Port privé et débarcadère
Grand parking

Famille Chervet, propr. - Tél. 037/73 14 14
Viticulteur-encaveur

1781 PRAZ-VULLY

Vignoble fribourgeois du Vully



Un goût exquis, ce raisin du Vully.

S'il est une contrée qui fait la fierté de ses habitants et que l'on se doit de connaître, c'est bien le Mont-Vully. Du point de vue géologique, il est un prolongement du Jorat occidental qui, au cours des temps, a été isolé du reste du Plateau par l'érosion de la

vallée de la Broye. Il ne résulte donc pas d'un plissement de terrain, comme c'est le cas pour la chaîne des Alpes et celle du Jura, mais il a été découpé dans les bancs de molasse. L'érosion fluviale, combinée à l'action des glaciers, a participé à la formation de cette petite montagne.

Alors qu'au nord s'étale la plaine des marais et le lac de Neuchâtel, sur son flanc sud, à une altitude de 430 à 500 mètres, le Vully fribourgeois voit son vignoble d'une superficie de 100 ha s'épanouir au soleil et se refléter dans le lac de Morat. La vigne y est cultivée depuis fort longtemps et on en trouvait à Lugnorre au premier siècle de notre ère: «Vines in Villa Luchnurro».

Le versant méridional du Vully est échancré de vaux profonds, parfois abrupts. Sur l'ensemble du vignoble, la pente est moyenne à forte, la partie supérieure ayant la plus forte dénivellation avec certains parchets atteignant plus de 50% de pente. La pluviométrie est relativement faible, en moyenne 900 mm par année. Les orages sont cependant très violents et parfois même accompagnés de grêle.

Modes de cultures

Grâce aux efforts soutenus des viticulteurs et de l'Etat de Fribourg, un remembrement intégral du vignoble, entrepris en 1970, permet un travail rationnel de la vigne. Les



L'an passé, les vignes du Vully étaient chargées de grappes qui ont fourni non seulement du vin en quantité mais en qualité.

cultures en gobelets sont en diminution et font place aux cultures sur fil de fer. Celles-ci assurent une récolte régulière, facilitent les travaux de la feuille et, dans une certaine mesure limitent les risques de gel. Les parcelles d'une pente supérieure à 30% se cultivent en terrasses de manière à éviter les travaux trop pénibles et, chose importante, une trop forte érosion.



1787 Môtier
Tél. 037/73 19 10

COMMUNE
BOURGEOISIALE
DE MORAT



J.-B. DERRON vigneron

NANT/Vully
Tél. 037/73 11 80

Solution du jeu

En zigzag... par «pécé»

Partez de la 31^e lettre (P) et sautez ensuite chaque fois trois lettres, vous trouverez ainsi une maxime de La Rochefoucauld: **Peu de gens savent être vieux.**

Temps de parole

Si l'on est convoqué devant un tribunal, il est absolument nécessaire de s'y rendre. Inutile de dire que l'on s'en tient, dans sa déposition, à la stricte vérité, car la moindre inexactitude peut coûter cher, et être, par surcroît, la cause de lourdes injustices.

Gé

Vive les vacances...

Comme des milliers de Fribourgeois et de Sulisses, la rédaction et le personnel de l'administration ont besoin de détente au grand air, c'est pourquoi ils vont quitter la plume, le bureau et l'atelier, dès que l'édition du 20 juillet sera entre vos mains.

Pour permettre à chacun de vivre des vacances ensoleillées à la mer ou à la montagne, l'édition du 3 août 83 est supprimée.

Nous vous donnons donc rendez-vous pour l'édition du 17 août.

Bonnes vacances à tous.

FRIBOURG Illustré

Syndicat agricole

1784 Courtepin

Tél. 34 11 22 - 74 13 79

Aliments UFA - SEG - Melior, engrais, fourrages, semences, combustibles, outillage agricole, pièces de rechange pour machines agricoles.

Boissons, vins - livraisons à domicile.

Se recommande: W. Sahli, gérant



1784 COURTEPIN

Tél. 037/34 11 04

Perking assuré

Mets à la carte
Assiette du jour
Spécialité: fondues

Vins 1^{er} choix

Salles pour sociétés
noces et banquets
30 à 150 places

Fam. P. Bertschy-Vaucher

Gruyère. Parce qu'il a du goût!

Le gruyère est un produit vivant, en constante évolution. Chaque gruyère possède donc un caractère unique.

C'est pourquoi:

Le gruyère, ça se goûte et ça s'achète à la coupe chez le spécialiste:

Famille Dietrich-Monney

Leiterie

1784 Courtepin - 037/34 11 28

Pour tous travaux de carrosserie et peinture au four, un travail soigné, une bonne adresse

Carrosserie ELITE

Tél. 037/34 25 15

DANIEL SCHOUWEY

1784 COURTEPIN

Claude Scheidegger et CIE SA

1784 COURTEPIN

037/34 19 53

Restauration de meubles anciens
Achats et ventes d'antiquités

Au Café du Chasseur

Courtepin

Restauration chaude et froide

Salle pour banquets et sociétés

Rendez-vous de famille et des amis musiciens

Fam. Michel Lucie

Tél. 037/34 11 62

1784 COURTEPIN

Société du Moulin et Union agricole

COURTEPIN

LE BON SENS
PRÈS DE CHEZ VOUS!

Boulangerie
pâtisserie
alimentation
générale

RichoZ

Courtepin

Sport Toto. Loteries. Journaux

037 34 11 13

votre spécialiste en produits frais

Nos spécialités renommées depuis de nombreuses années:

Moutarde de bénichon - Cuquettes - Bricolets - Frivolités
Pains d'anis - Desserts pour toutes circonstances - Pièces
montées

Ouvert le dimanche matin de 7 h. 30 à 11 h. 30

COURTEPIN

VILLAGE EN FÊTE!

Sans aucun doute, les musiciens de «l'Avenir», fanfare paroissiale de Barberèche-Courtepin, soutenue par les communes de Courtaman et Wallenried également, doivent avoir des compléments au Paradis! En effet, pour marquer d'une pierre aussi blanche le 75^e anniversaire de la fondation de la société, on ne pouvait guère choisir journée plus ensoleillée!

Superbement paré, merveilleux dans un éclat de fleurs alternant à plaisir les teintes de sa mosaïque, coquet à l'image des nouveaux uniformes historiques de ses fanfarons. Courtepin avait du panache en ce premier dimanche de juillet.



La société de musique de Courtepin défilant dans son nouvel uniforme qui a de l'allure. Au premier plan, entourant le drapeau, M^{me} Lucie Michel, marraine et M. Albert Oberson, parrain.

Aujourd'hui, la direction musicale est entre les mains de son fils Guy Michel, musicien professionnel qui, en outre entend mettre ses amplies connaissances musicales au service de la population villageoise; la présidence étant assurée avec dynamisme par M. Roger Ackermann.

Considérée comme l'un des fleurons de nos musiques fribourgeoises, la fanfare «l'Avenir» participe régulièrement aux fêtes cantonales, et concourt en première catégorie en remportant de magnifiques lauriers. Ce sont ces souvenirs de travail et de gloire, de joie et de camaraderie, qui unissent les musiciens et les aident dans les sacrifices qu'ils consentent pour mener à bien la destinée de la société.

Le nouvel uniforme éterné en ce 3 juillet, a été choisi en souvenir de Jean Auderset, paroissien de Barberèche, mort au service de Napoléon Bonaparte le 27 février 1805, sur l'île d'Elbe. Il était fusilier au 3^e régiment suisse, 3^e bataillon, 1^{re} compagnie. Les régiments suisses de la garde impériale étaient vêtus de ce même fringant uniforme d'apparat, source d'inspiration heureuse due aux frères Marcel et Edmond Francey, de Courtepin.

Moments d'émotion puls de joie

C'est par la Cérémonie d'Action de Grâce célébrée en l'église de Notre-Dame du Rosaire à Courtepin, que débute cette magnifique journée. A l'issue de la messe dite par l'abbé Francis Kolly, un hommage particulièrement émouvant fut rendu au cimetière en mémoire aux membres défunts.

A l'heure de l'apéritif intelligemment organisé sur la place de l'église, on remarquait les présences des autorités; des sociétés sœurs et amies; des invités, notamment la

Historique en bref

C'est en septembre 1907, que la destinée de «l'Avenir» se forge dans l'atelier de M. Charles Rappo, à la Sonnaz. Trois ans plus tard, alors placée sous la présidence de M. Henri Chassot et la baguette de M. Ernest Meuwly, elle est admise au sein de la société cantonale des Musiques fribourgeoises. Ensuite, divers directeurs se succèdent au pupitre, entre-autre, M. Alfonso Bulet, de 1914 à 1921, et M. Joachin Rouiller, de 1922 à 1932, puis à nouveau de 1938 à 1948. Toutefois, la société doit sa vitalité actuelle à l'esprit créé par M. Aloïs Michel, président de 1949 à 1968, et, à M. Yves Michel, talentueux musicien qui s'exerça durant 20 ans en qualité d'instrumentiste, et 33 ans à la direction. La mort le surprit prématurément en 1981, alors que «l'Avenir» se préparait à organiser la douzième fête des usiques du district du Lac.



Tambours et drapeaux lors de la cérémonie au cimetière.

Photos G. Bourquenoud-FI

fanfare de Saignelégier, et bien sûr, toute une population fière et heureuse de l'élégance de «sa fanfare». Après quoi, on se rendit en cortège au banquet officiel entrecoupé des discours d'usage. M. Robert Pillonel, président du Comité d'organisation eut particulièrement l'honneur de compliments amplement mérités.

«FRIBOURG illustré» ne doute que «l'Avenir» s'annonce des plus roses, et formule en conséquence, ses meilleurs vœux.

Albert Jaquet



Hôtel-Restaurant

Le Centre

Chez Michelle et Richard Gireau

Le patron au fournaau - 1784 Courtepin

Tél. 037/34 14 50

Chambres - Jaux de quillas

Spécialités sur commanda

Bonne cave

Parking



Le comité actuel de la fanfare. De gauche à droite: MM. Guy Michel, directeur; Gérard Michaud, secrétaire; Jean-François Julmy, caissier; Roger Ackermann, président; André Biolley, membre et Michel Jemmely, vice-président.

«Cérémonies de l'aube» aux Arènes d'Avenches RENCONTRE DE DEUX CIVILISATIONS



Moctezuma, empereur des Aztèques, et sa cour.

Fruit d'un long travail du metteur en scène Michel Grobéty, assisté de Gérard Demierre, le spectacle des «Cérémonies de l'aube» présenté aux arènes d'Avenches aura plu et envoûté des milliers de spectateurs.

La tragédie humaine de l'auteur mexicain Carlos Fuentes fit revivre la rencontre de deux civilisations totalement hermétiques l'une à l'autre: l'empire aztèque et le monde de la toute puissante Espagne, en 1519. Un face-à-face entre deux hommes: Moctezuma, empereur aztèque, et Cortes, le conquistador. Entre ces deux personnages,

Marina, maîtresse de Cortes au triple nom de déesse, d'amante et de mère traîtresse, qui donnera naissance au premier métis, à ce premier Mexicain porteur d'un monde nouveau, symbolisant le pouvoir de la parole.

Sur un sol rouge et un marais construit au fond des arènes, Roland Deville aura su donner à ce spectacle et aux costumes la note mexicaine appropriée. La très importante partie musicale écrite par Jean-François Bovard, avec Agnès de Crousaz très limpide au mezzo soprano, fut haute en difficultés et teintée d'un éclatant brio.

Ce drame puissant, humanitaire, aura permis, une fois encore, au metteur en scène Michel Grobéty de se mettre en évidence. Marblum Jequier, Nicolas Rinuy, François Silvant, Daniel Fillion et Gérard Demierre, une brochette de professionnels qui auront pu s'exprimer totalement dans des rôles bien maîtrisés, interprétés du fond du cœur. Carlos Fuentes, romancier de portée universelle, a su faire passer dans les arènes d'Avenches, le souffle de l'antique question de l'homme, son destin historique, sa liberté créatrice.

(gf)



Cortes le conquérant et sa maîtresse Marina.

FÊTONS ENSEMBLE

Ménières

Un demi-siècle de mariage

Un couple fort sympathique de Ménières vient de fêter son demi-siècle de vie commune. Il s'agit de M. et M^{me} Max Moret-Corminboeuf, qui exploitèrent durant de nombreuses années un domaine dans la localité. M. Moret exerça en outre les fonctions de juge de paix et présida le Conseil communal du village.

M. et M^{me} Moret sont les parents d'un garçon, les aïeux de cinq petits-enfants et de six arrière-petits-enfants.

Photo FI



Les Broyards de l'ARTM en fête

La sous-section broyarde de l'Association romande des troupes motorisées a fêté son quart de siècle d'existence et, à cette occa-

sion, a inauguré un nouveau drapeau ayant pour parrain et marraine M. Pius Marchon, de Cugy, et M^{me} Marie-José Dettwiler, d'Estavayer. Une fort belle fête, rehaussée de la présence d'une section des Grenadiers, a marqué l'événement. La manifestation avait été organisée par le comité que préside M. Jean-Jacques Vernier.

Photo FI

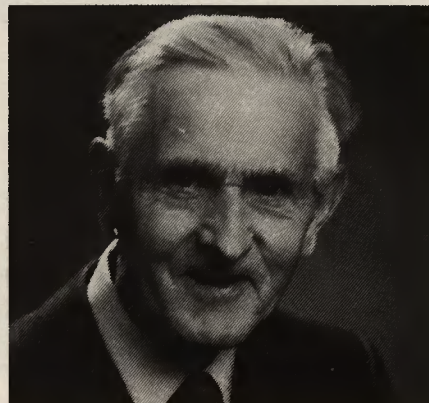
Fribourg

Un bel anniversaire

M. Louis Tinguely, de Fribourg a, récemment, fêté son quatre-vingtième anniversaire. A cette occasion, il était entouré de ses enfants qui le complimentèrent à juste titre. Après avoir été ouvrier dans l'entreprise Brugger, il s'est mis au service de l'imprimerie St-Paul comme porteur d'un quotidien. Il n'est jamais resté inactif, ce qui lui vaut de bénéficier d'une excellente santé. FRIBOURG illustré se fait un réel plaisir de féliciter ce fidèle abonné, et de lui souhaiter une heureuse retraite au milieu des siens.

B. Th.

Photo Cuennet, Fribourg



LES MOISSONS EN PAYS DE FRIBOURG

Avec juillet qui touche à sa fin, il revient, le temps des moissons, à Fribourg comme ailleurs. Période d'intense activité pour les producteurs de céréales, qui à Fribourg sont presque un agriculteur sur deux, et pour les coopératives et autres centres collecteurs chargés de réceptionner les quelques 500 000 quintaux (le quintal fait 100 kg de grain) et de les mettre à l'abri en attendant de pouvoir les livrer aux utilisateurs. Période de soucis aussi, car il s'agit d'intervenir au bon moment, lorsque tous les épis sont bien pleins et bien mûrs, et le grain sec, c'est-à-dire n'ayant plus que 15 % d'eau. Normalement, par temps ensoleillé, une fois que la céréale est parvenue au bout de son cycle végétatif, cela ne pose pas trop de problèmes: il suffit le matin de laisser le temps à la rosée de disparaître,



Lorsque les intempéries retardent la récolte, le blé devient gris, presque noir.

puis au grain de se ressuyer. C'est pour cela que les moissonneuses-batteuses ne se mettent jamais très tôt le matin à l'ouvrage. Mais aux heures chaudes de la journée, va que je te coupe et que je te batte, tant que le grain reste sec, ce qui peut parfois durer une bonne partie de la nuit.

La puissance vorace des moissonneuses-batteuses

Mais viennent le mauvais temps, la pluie et le vent, alors les soucis augmentent encore: retarder la moisson, laisser la graine en place, exposée à l'averse, à l'égrenage ou, bien pis, à la germination sur pied, comme l'année dernière. Et si la récolte est humide, il faudra la sécher, engager donc des frais supplémentaires. Et quoiqu'il arrive, il restera encore la paille à rentrer, soit plus de 650 000 quintaux, à mettre en réserve pour la litière des animaux durant l'hiver. Une période donc de travail et de préoccupation, même si la puissance vorace des moissonneuses-batteuses facilite la tâche en la raccourcissant. Pour Fribourg, la statistique, en 1980, a compté 480 de ces grosses machines, qui représentent un gros investissement, à amortir sur une très brève période d'emploi; un problème parmi d'autres, et pas des plus minces. Autrefois, la moyette coûtait moins cher, mais il fallait du monde pour la faire, puis la rentrer à bout de bras. Y a-t-il des volontaires?

A la quatrième place des producteurs de céréales

Avec 7 % des terres labourées de la Suisse, Fribourg livre plus de 9 % des céréales panifiables, celles qui servent à la fabrication du pain, blé et seigle; pour l'orge et l'avoine, les céréales entrant dans l'alimen-



Blé qui lève, blé qui mûrit... sous le soleil de l'été.

tation du bétail, c'est un peu plus de 8 % de la production helvétique qui est récoltée à Fribourg. Ce qui classe le canton de Fribourg à la quatrième place des producteurs de céréales, derrière Vaud, Berne et Zürich pour les céréales à pain, et derrière Berne, Vaud et Zürich pour les fourragères. Les céréales panifiables assurent plus du tiers du rendement brut des productions végétales fribourgeoises. Quant à celles entrant dans l'affouragement du bétail, leur valeur est plus difficile à chiffrer, car elles sont transformées en lait ou en viande, à côté de l'herbe et des autres fourrages.

3 millions de plantes

A Fribourg, si l'on consulte les chiffres du dernier recensement fédéral agricole de 1980, la moisson concerne près de 14 000 hectares, soit quelque 70 % des terres labourées du canton. Ces hectares se répartissent à raison de 58 % en blé, 27 % en orge, 8 % en avoine et 7 % en seigle. En tête des districts, la Broye détient 28 % des surfaces en céréales du canton, dont les 4/5 en blé et seigle, la Singine 25 %, le Lac 1 %, la Sarine 16 %, la Gruyère et la Veveyse se partagent le 1 % restant. Toutes les régions donc du canton sont concernées, à des degrés divers, par la moisson des céréales, et partout, pour tous les producteurs de céréales, le temps des moissons est aussi l'un de ces moments où l'on peut faire un certain bilan de toute une saison de travail. En effet, la récolte sera pesée, et l'on entendra parler de rendement: «2000 kg - 1800 kg - 1500 kg la pose...». Entre 60 et 40 q à l'hectare. Et alors, l'agriculteur peut essayer de savoir si les décisions qu'il lui a fallu prendre depuis l'automne dernier ont été les bonnes. Un blé, une orge, une avoine, ce sont 3 millions de plantes sur un hectare, qu'il faut bien installer, bien nourrir, bien soigner, si l'on veut qu'elles donnent leur fruit en abondance et en qualité.

100 kg de plus par hectare et par an

Cela commence en automne par la préparation de la terre, le labour, puis la fumure dont une partie doit être donnée avant le semis, le semis lui-même, la surveillance de la levée, la lutte éventuelle contre des herbes levant avec la céréale et la concurrençant, l'hivernage. Quand revient le printemps, il faut évaluer les plantes survivantes, décider de la fumure azotée qui fait le rendement, surveiller la culture pour détecter l'arrivée possible des maladies, d'abord au pied de la céréale, puis sur les feuilles, enfin sur l'épi; éventuellement traiter, contre les insectes parasites qui peuvent faire des dégâts. Chaque fois, il faut prendre des décisions et les appliquer. A la moisson, il est enfin possible de se faire une idée de la réussite de la culture, du bien-fondé des choix faits et des décisions prises. Depuis plusieurs décades, les rendements moyens suisses en céréales ont une nette tendance à augmenter: on a pu chiffrer cette hausse à 100 kg de plus par hectare et par an. Cette évolution est due pour moitié à la sélection qui a mis au point de nouvelles souches. Pour l'autre moitié, ce sont les améliorations apportées dans les techniques et la formation professionnelle des agriculteurs. Et le temps des moissons est un temps fort de l'année agricole, qui permet aux producteurs de céréales de prendre conscience de cette évolution, au service de l'ensemble du pays.

Enno Spoorenberg
Station cantonale de production végétale
Grangeneuve - 1725 Posieux



Ce blé, notre pain de demain, cette fille, femme de demain, ne sont-ils pas un symbole de notre avenir?

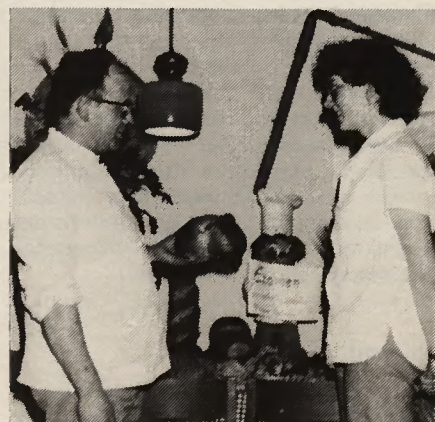
Ce blé qui deviendra notre pain

«Donnez-nous notre pain quotidien!» La prière montait vers le ciel et le ciel donnait au paysan le soleil de juin et juillet, les orages en août, pour faire mûrir, dans la plaine, sur les pentes des vallées, le seigle de ses champs minuscules. Puis venait le jour où la faucille tranchait d'un geste sûr les tiges de blé, les bleuets et les coquelicots, mais aussi les ronces et les chardons qu'il fallait séparer des gerbes. La moisson quittait le champ pour le grenier où, l'hiver venu, on la battait, on recueillait le grain pour le porter au moulin du village. Même si à l'heure actuelle la mécanisation a éliminé moissonneurs et moissonneuses qui utilisèrent la faux après la serpette, il est bon de rappeler combien ce labeur était alors pénible, que les champs après la moisson étaient parcourus par les glaneuses. Là où, l'année durant, un grillon chantait la joie de vivre. Là, où s'exauçait la prière du paysan parce que le seigle devenait pain.

Texte et photos G. Bd



Un magnifique champ de blé qui, malheureusement, a subi les effets d'un orage trop violent.



Le blé est devenu de la farine, la farine a donné du pain.

Concours de la zone territoriale 1: OBJECTIF ATTEINT

C'est le canton de Fribourg qui, cette année, a été choisi par la Zone territoriale 1 pour l'organisation de son septième concours d'été qui a vu la participation de quelque 400 officiers, sous-officiers et soldats. Ces joutes sportives se sont déroulées les 17 juin pour les Individuels et 18 juin pour les patrouilles, dans les environs de la capitale fribourgeoise, notamment sur les communes de Belfaux et de Courmourens.



Le moral de cette patrouille est au beau fixe...

Très bonne tenue de la troupe

Ce qui a tout particulièrement réjoui le comité d'organisation de ce concours présidé par le colonel **Joseph Zurkinden**, c'est la participation de deux SCF parmi les 400 concurrents qui ne représente malgré tout que 1% de l'effectif de la zone territoriale 1 qui compte à l'heure actuelle 47 200 hommes dont 2000 SCF. Le brigadier **René Planche** que nous avons rencontré sur le terrain, estime que cette participation est peu élevée. Par contre, il s'est déclaré très satisfait de la tenue de la troupe.

Pour la plupart des concurrents, le concours 83 s'est avéré difficile parce que très varié et sélectif. Sur le parcours, ils devaient prouver leur condition physique et les aptitudes dans les disciplines techniques (estimation de distances, tir, jet de grenades, détermination de points dans le terrain).

Un esprit de camaraderie

Samedi 18 juin, vers midi, tous les concurrents avaient regagné la caserne de la Poya, à Fribourg, ceci grâce à une parfaite organisation de cette compétition. Pendant ce

temps, officiers et invités étaient les hôtes de **M. Marlus Fasel**, directeur de Micarna, à Courtepin, où fut servi le déjeuner. Priront la parole au cours de ce repas très familial, le colonel brigadier **René Planche**, commandant de la zone territoriale 1; et **M. Jean-Louis Boschung**, syndic de Courtepin, qui compléta son discours par une très belle chanson de l'abbé Bovet.

La cérémonie de proclamation des résultats se déroula dans la cour de la caserne de la Poya, en présence des représentants des autorités de plusieurs cantons. Dans son allocution, le brigadier **René Planche** a félicité les concurrents et concurrentes pour leur exploit et surtout leur participation, ce qui est primordial dans un concours militaire hors service. Il a d'autre part lancé un appel aux participants à ces joutes sportives pour que ceux-ci encouragent d'autres camarades à les accompagner l'an prochain. Il a également remercié le Lt col **Bovay**, chef technique de ce concours, ainsi que le Lt col **Friedli** et son équipe du bureau pour la rapidité avec laquelle, le classement a été



Le brigadier René Planche, durant son allocution.

établi, permettant ainsi aux concurrents de quitter Fribourg dans l'après-midi déjà. Une attention a été remise à un agriculteur de la région, **M. Molliet**, qui a généreusement mis ses terrains à disposition de l'armée.

En guise de conclusion, relevons que ce concours d'été 83 a été l'objet d'une nouveauté fort sympathique, la présence de la fanfare militaire du Régiment Hôpital 2 qui, pour la première fois, se produisait au sein de la zone territoriale 1. Elle fut complimentée pour la qualité de ses exécutions qui ont été rehaussées avec beaucoup de distinction cette manifestation.

Texte et photos G. Bourquenoud-FI



Le brigadier René Planche, accompagné du colonel Joseph Zurkinden, félicitant les champions du concours 83: Jürg Mosimann, Markus Wütrich, Beat Stirnemann et Charles Maillard. (Cat. A.)

ENTRE L'ÉGLISE ET LA PINTE

En buvant trois décis...

Souffrant d'insomnie, une malade s'était entendu conseiller de compter des moutons jusqu'à ce qu'elle s'endorme.

- Alors, lui demande son médecin, huit jours plus tard, ça marche, ma méthode?

- Pas du tout, docteur.

- Vous avez compté des moutons, aussitôt après avoir gagné votre lit?

- Oui, docteur.

- Et cela ne vous a pas incitée au sommeil?

- Non, docteur.

- Je ne comprends pas.

- Voilà. Je vais vous expliquer.

A chaque fois, cinq minutes après m'être endormie, je me réveille en sursaut, en pensant au prix du gigot.

Un jeune marié revient, très fier, du supermarché, avec un sac bourré, et annonce à sa femme:

- Alors, voilà un catalogue sur les bonnes affaires du mois, une publicité pour une savonnette, un échantillon gratuit d'une nouvelle lessive, un carnet pour coller les timbres-prime, un petit guide pour préparer la viande hachée, une brochure sur les articles de jardin et puis... et puis... zut! J'ai oublié les provisions!



Kouki ou l'art de servir une bonne bière... à Pensier.

Un petit épicier de quartier dit à une dame, venue lui acheter une boîte de petits pois:

- Moi, ce que je voudrais, c'est avoir dix clientes comme vous.

- Franchement, s'étonne la dame, je ne vous comprends pas. Je vous dois 927 F et vous souhaitez avoir dix clientes comme moi.

- Oui, dit l'épicier parce que, vous voyez, des clientes comme vous, j'en ai au moins cinquante.

Une ménagère raconte à une voisine:

- Je reviens du marché et j'ai été surprise de voir comme tout diminue.

- Vraiment?

- Oui: les choux-fleurs sont maintenant gros comme le poing, les carottes comme des radis et les pommes de terre comme des petits pois.

Dans la pénombre de l'arrière-boutique, un petit commerçant aide fiévreusement sa nouvelle et jeune vendeuse à se déshabiller. Et, à chaque pièce de vêtement ôté, il commente:

- La robe, la combinaison, le collant, le soutien-gorge, la culotte...

A ce moment, sa femme lui crie, de l'appartement au-dessus:

- Sylvain, tu n'as pas besoin d'aide?

- Non, non, dit-il. Sois tranquille. Avec l'aide de Liliane je m'en sors très bien pour faire l'inventaire.

Un charcutier pose ce petit problème à sa femme:

- Ce matin, trois clientes sont venues successivement acheter une saucisse de Francfort. La première m'a dit: «Je vais la couper en rondelles;»

La seconde: «Je vais la fendre dans le sens de la longueur.»

Et la troisième: «Moi, je vais la croquer telle quelle.»

Laquelle des trois était mariée?

- C'est facile, répond sa femme: c'est celle qui avait une alliance.

ON CAUSE...

Fera-t-il chaud demain?

Durant les mois de mai et juin, le soleil, a-t-on dit, était en vacances. Il ne s'est manifesté que pendant quelques journées. Depuis une semaine, il semble qu'il est à nouveau de bonne humeur.

Mais qu'il fasse chaud, qu'il pleuve, qu'il neige, vous rencontrerez toujours des gens qui vous disent: «Quel drôle de temps! Il pleut toujours, il fait trop chaud, et ainsi de suite.

Quelle chance que l'homme ne peut pas com-

portement de l'intéressé sur le compte des méfaits de la canicule.

Au début du mois dernier, un couple de Fribourg part en vacances. Il se dirige, à l'instar de milliers de personnes, vers le Sud, plus précisément dans une station sise au bord de l'Adriatique.

Après avoir fait plus de 300 kilomètres sur l'auto-route, le couple s'arrête sur une petite place d'évitement pour se dégourdir les jambes et se détendre un peu.



Attendre, attendre... cela fait partie des vacances.

mander le temps. Ce serait une belle gabegie, étant donné les idées, les goûts et les besoins de chacun. Depuis quelques jours, donc, les vacanciers peuvent se brunir sur les plages, sur les rives de nos lacs et rivières, à la montagne.

Cette année, on ne sait pourquoi, il fait une chaleur étouffante ou il fait froid, voire un temps orageux, qui pèse sur les gens. A cause de ces changements trop brusques, la vie ne se déroule pas au même rythme.

Il me vient à l'esprit un fait amusant. Je mettrais le

Et voilà que la voiture repart. Quelque 70 kilomètres plus loin, le mari, avec stupéfaction s'aperçoit que son épouse qui, habituellement prend place dans la caravane. Il s'arrête. Il se pose une foule de questions et fait des recherches. Trois heures plus tard, il retrouve sa femme dans un commissariat de police. Il avait tout simplement oublié de s'assurer que son épouse avait pris place dans la caravane. Il faut être terriblement distrait, ou avoir été victime d'un méchant coup de soleil sur la tête.

Le rat des champs

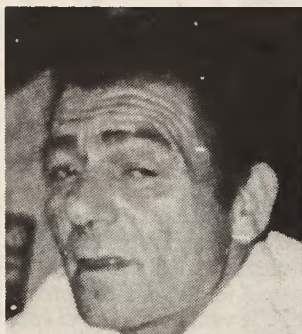
ON CAUSE...

HOMMAGE À...



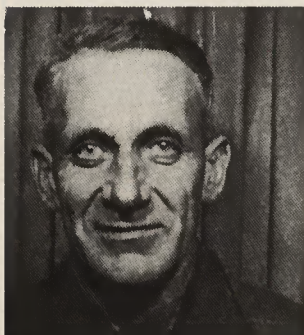
GEORGES TINGUELY
La Roche

Buraliste postal et père de deux enfants, Georges Tinguely jouissait de la confiance de toute la population. Sa mort, précédée de cruelles souffrances physiques et morales, a été adoucie par l'affection des siens. Décédé à 57 ans, il restera bien vivant dans le cœur de ceux qui l'ont aimé.



FRITZ STADELMANN
Fribourg

Serviable, toujours dévoué pour sa famille, il avait un cœur généreux. Il travailla 35 ans durant aux Entreprises Electriques Fribourgeoises comme chef de chantier. Sa disparition à l'âge de 59 ans est une douloureuse épreuve pour sa famille. Que son repos soit aussi doux que son cœur fut bon.



GEORGES MÉNÉTREY
Onex

Habitué très tôt au travail pénible, Georges Ménétrey n'a pas ménagé sa peine pour élever une famille de quatre enfants. Il tomba malade avant même sa retraite et décéda à l'âge de 67 ans. Usé par le travail, il s'est éteint sans avoir pu savourer un repos bien mérité.



PHILIPPE JURIEENS
Payerne

Photographe retraité, spécialiste dans le portrait, il a travaillé dans cette profession pendant 42 ans. Il sillonna la région payernoise, immortalisant fêtes de famille et manifestations de tous genres. Cet homme paisible, père de deux enfants, a été ravi aux siens après une courte hospitalisation. Philippe Juriens était âgé de 75 ans.




CÉCILE DUBEJ
Romont

Demeurée très jeune, elle était toujours gaie, heureuse de se dévouer dans son foyer, pour ses deux enfants, son mari, répandant autour d'elle le parfum dont cette riche nature débordait. Chacun l'appréciait, la recherchait même, tellement elle savait être agréable et avenante avec les siens, son personnel et la clientèle. Cécile n'avait que 53 ans.



EMILE SCHALLER
Fribourg

Dans sa vie comme dans sa maladie, il a tout accepté avec courage. Homme droit et honnête, il laisse un grand vide dans le foyer de sa maman avec qui il vivait. Marbrier de profession, il était fort estimé par ses employeurs. Il a été ravi à sa mère à l'âge de 62 ans.



**POMPES FUNÈBRES
MURITH**

Tél.
**22
41
43**

Nous assurons
aux familles
en deuil, un
service parfait,
digne et
discret

De nombreux nouveaux modèles,
30 sortes de marbres et granits en stock,
nos motifs et croix de bronze exclusifs,
notre garantie de qualité et
50 ans d'expérience

vous aideront dans le choix d'un

MONUMENT FUNÉRAIRE


Pose gratuite de bordure provisoire

MARBRERIE PAGE S.A.

1680 ROMONT

135, rue du Château
Tél. 037/52 21 78

Livraison dans toute la Suisse romande



JEAN
ODIN
1904 -
1981



JEAN BLANC
Fribourg

Ancien chef du service social de la Ville de Fribourg, il avait le sens de l'humain et de la disponibilité. Il créa la caisse de compensation aux vieillards, veuves et orphelins qui prélude à l'AVS en 1948. C'est aux humbles, aux démunis, aux désemparés que Jean Blanc consacra sa vie. Il s'en est allé à l'âge de 79 ans.



JULIETTE DEMIERRE
Marly

Femme affable, pleine de bonté, toujours prête à rendre service, elle était restée profondément attachée à son Tessin natal. Elle avait eu la joie de célébrer en mai 81 ses noces d'or. Son sourire chargé de tendresse s'est éteint pour toujours, après une longue maladie, à l'âge de 78 ans.



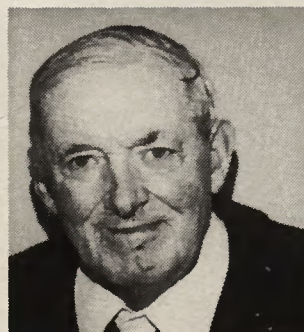
JACQUES BERGER
Vulliens

Homme droit et plein de volonté, Jacques Berger exploitait un commerce de produits laitiers à Lausanne. Possédant un sens inné du commerce, sa clientèle l'appréciait pour sa serviabilité. Sa bonté était exemplaire. Ce bon papa a été ravi à sa femme, son fils et petits-fils alors qu'il était âgé de 61 ans.



ELISA MAURON
Sâles

Commerçante durant 54 ans, elle exploitait une des plus anciennes épiceries de la campagne fribourgeoise. Malgré la disparition de son mari en 1967, elle continua à tenir son magasin. En 1981, elle avait tenu le rôle de la «grand-maman au tricots» au festival du 500°. Elle a été ravi à ses sept enfants à l'âge de 82 ans.



ADRIEN THÉRAULAZ
Lucens

Paysan dans l'âme et dans le cœur, gai, optimiste, il avait beaucoup d'esprit et était fort apprécié par son entourage pour son travail consciencieux. Avec son épouse, il éleva trois enfants qui l'entourèrent de soins et d'affection. Adrien Théraulaz était âgé de 84 ans lorsqu'il s'est endormi pour l'Éternité.

En bref, dans notre prochaine édition

Parution: 17 août 1983

LES SPORTS

Ernst Schlaefli: la tranquille assurance de l'homme fort

A 37 ans, après plus de cent victoires, Ernst Schlaefli, le plus prestigieux lutteur que le canton de Fribourg ait connu, va se retirer de la compétition. Il ouvrira dans notre prochain numéro son armoire à souvenir à notre reporter sportif, en même temps qu'il expliquera ses ambitions et ses motivations pour la prochaine fête fédérale de Langenthal où sera désigné le roi de la lutte suisse.

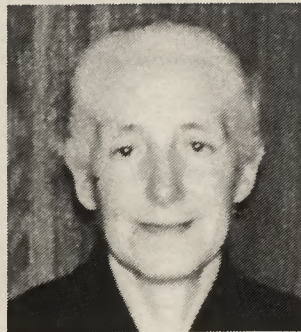
DEMAIN, LA FORÊT

Avons-nous encore besoin des forêts? Les forêts auront-elles encore une raison d'être? En l'an 2000, de sérieux problèmes se poseront, en particulier celui de la nourriture de 6 milliards d'individus. La forêt ne sera d'aucune utilité pour les résoudre. Elle pousse à un rythme qui n'est plus le nôtre. La considérer comme gênante, c'est oublier qu'elle a de multiples fonctions pour lesquelles elle est irremplaçable. Pour en savoir plus sur cette source d'équilibre qu'est la forêt, notre rédacteur est allé s'entretenir avec l'inspecteur en chef des forêts du canton de Fribourg et a préparé un dossier complet sur l'utilisation du bois et l'avenir de nos forêts que vous pourrez découvrir dans notre édition du 17 août.



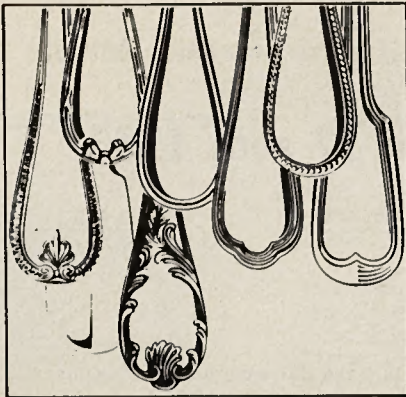
Abbé CHARLES DELAMADELEINE
Murlst

Que dire d'une personne à qui on doit énormément? On serait tenté de dire comme Moïse au Seigneur: «Quand il y a beaucoup à dire on ne sait où commencer!» Toute sa vie, le curé-doyen Charles Delamadeleine a, de grand cœur, semé le bien partout où il a passé. A 73 ans, il est entré dans la joie du royaume des élus.



JEANNE BONGARD
Ependes

Personne pleine de bonté et de générosité, elle a fait face avec beaucoup de courage aux épreuves qu'elle a rencontrées dans sa vie. Elle était l'heureuse maman de trois enfants et la grand-maman choyée de vingt petits-enfants et un arrière-petit-fils. C'est à la suite d'une longue maladie qu'elle s'est éteinte à l'âge de 83 ans.



Christofle

Orfèvre à Paris

grauwiller
MONTRES



fribourg
BIJOUX

Av. de la Gare 7

AUTOVOX

La marque européenne de qualité
vous propose pour les vacances
la radio antivol

SCARPINO
BISE

PAYERNE
037-61 49 56



Celui qu'on préfère...
le bon lait pasteurisé
dans l'emballage
de sa région

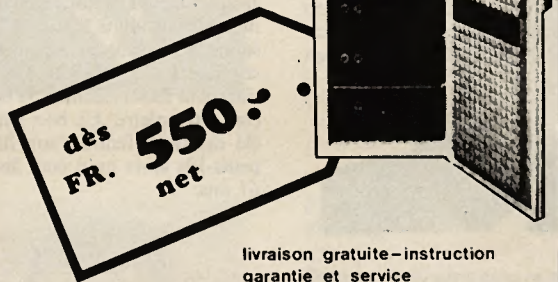


Bosch

GS 128

**l'armoire de congélation
spacieuse pour les petites cuisines**

92 litres
surgélation rapide
4 compartiments



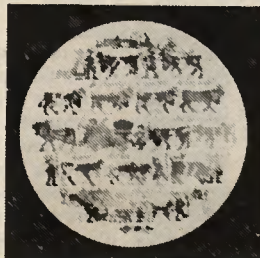
livraison gratuite-instruction
garantie et service

vosre magasin spécialisé



**ENTREPRISES ELECTRIQUES
FRIBOURGEOISES**

Bulletin de souscription



L'Association Joseph Bovet vous propose des assiettes en porcelaine décorées par une merveilleuse poya de Teddy Aeby.

Le bénéfice de cette vente est destiné au fond de restauration des Colombettes.

Elle est vendue 74 francs pièce. De plus, le tirage est limité.

Je désire recevoir contre remboursement assiette(s), à l'adresse suivante:

Nom: Prénom:

Rue: NP et lieu:

Signature:

Envoyer ce bulletin à:
M. Michel Gendre, Falbringen 21, 2502 Bienne.